

Święta Bożego Narodzenia 2012



**Promocyjne ceny
Biletów autokarowych
do Polski**

Zapraszamy

Biuro A.F.P.E. Dzień Dobry
240, rue de Rivoli (w podwórzu) - 75001 Paris
m° Concorde lub Tuileries

09 54 02 30 10

Biuro otwarte : poniedz. - piątek od 8:00 do 18:00 (soboty 10:00-13:00)

Adwokat

Małgorzata LAURICHESSE

8, rue d'Uzès - 75002 PARIS

Przyjmuje

tylko na umówione spotkanie
(Mówimy po polsku)

Kom. : 06 89 51 01 23

Fax : 01 45 94 20 23

www.laurichesse-avocat-avotrecoute.com

e-mail : malgomsl@neuf.fr

Saveurs et spécialités polonaises

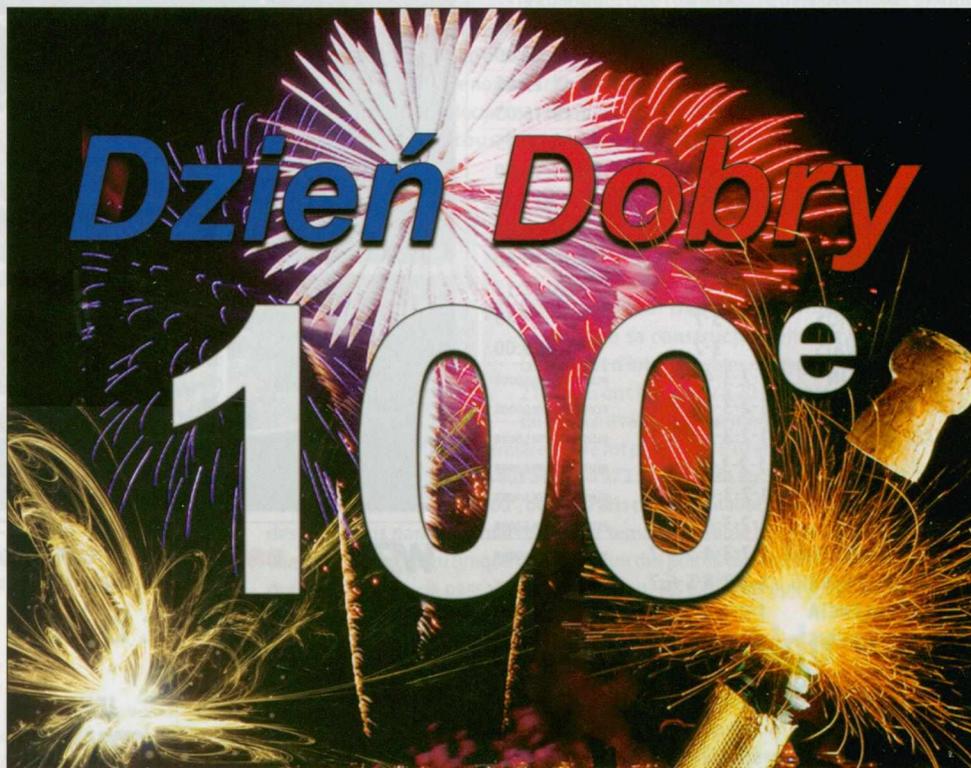
POLONIA
MAG.COM

VOTRE MAGASIN EN LIGNE

SKLEP INTERNETOWY
SMAKOŁYKÓW I SPECJAŁÓW POLSKICH

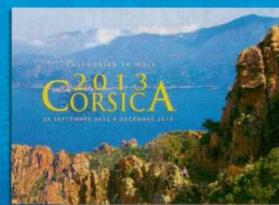
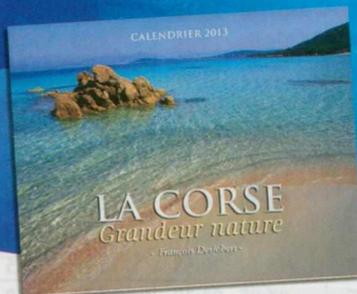
TEL. 02 85 85 50 27
E-MAIL : CONTACT@POLONIAMAG.COM

WWW.POLONIAMAG.COM



CALENDRIERS 2013

LES PLUS BELLES IMAGES DE TOUTE LA CORSE



DESJO
EDITION

www.desjo-edition.com



Champagne Jackowiak - Rondeau

Sélection Officielle Polonaise

Champagne - Vieille Fine de la Marne

Liqueur Champenoise - Ratafia de la Champagne

Visites sur rendez-vous

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims - tél. : 03 26 49 20 25
info@champagne-jackowiak-rondeau.com • www.champagne-jackowiak-rondeau.com



www.concordia.biz.pl

Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA

POMPES FUNÈBRES

TRANSPORT INTERNATIONAL

Habilitation n° 07-75-233

Koszt sprowadzenia ciała lub urny

do Polski 2 380 EUR (trumna + transport)

Kontakt : Tel. : 0048 34 362 71 57

0048 60 379 49 99

fax : 0048 34 366 54 22

concordia@concordia.biz.pl

Polska, Polska... cała Polska!

Dzięki A.F.P.E. Dzień Dobry - najlepsze linie lotnicze biorą Was pod swoje skrzydła!

PARIS ONLY - BERLIN	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
BERLIN - PARIS ONLY	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
GDANSK - BEAUVAIS	5	10:10-12:20
BEAUVAIS - GDANSK	5	12:50-14:50
KATOWICE - BEAUVAIS	3-7	16:15-18:30
BEAUVAIS - KATOWICE	3-7	19:00-21:00
BEAUVAIS - KRAKOW	2-4-6	09:30-11:45
KRAKOW - BEAUVAIS	2-4-6	18:00-20:15
PARIS CDG - KRAKOW	1-3-4-5-6-7	07:45-10:05
KRAKOW - PARIS CDG	1-3-4-5-6-7	10:40 13:00
POZNAN - BEAUVAIS	4-7	11:45-13:45
BEAUVAIS - POZNAN	4-7	14:15-16:05
WARSZAWA - BEAUVAIS	2-4-6	06:00-08:25
BEAUVAIS - WARSZAWA	2-4-6	08:55-11:00
WROCLAW - BEAUVAIS	4-7	11:45-13:40
BEAUVAIS - WROCLAW	4-7	14:10 16:05
WROCLAW - BEAUVAIS	2-4-6	16:30-18:40
BEAUVAIS - WROCLAW	2-4-6	20:05-22:15
BEAUVAIS - VILNIUS	3-7	13:00-14:45
VILNIUS - BEAUVAIS	3-7	15:15-19:00
BEAUVAIS - DUBLIN	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
DUBLIN - BEAUVAIS	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
BEAUVAIS - VENISE	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
VENISE - BEAUVAIS	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
BEAUVAIS - ROME	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
ROME - BEAUVAIS	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
BEAUVAIS - BARCELONE	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
BARCELONE - BEAUVAIS	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR
BEAUVAIS - VALENCIA	1-2-3-4-5-6-7	HORAIRES VARIABLES
VALENCIA - BEAUVAIS	1-2-3-4-5-6-7	PLUSIEURS VOLS/JOIR

Do babci na faworki.

Z Paryża do Warszawy, Katowic, Gdańska, Poznania i Wrocławia

od
45.99 €

Cena lotu w jedną stronę zawierająca podatki, opłaty obowiązkowe i opłatę za rezerwację. Wszystkie sztuki bagażu rejestrowanego podlegają dodatkowym opłatom. Liczba miejsc w podanej cenie jest ograniczona.



W!ZZ
wizzair.com

W!ZZ

easyJet

RYANAIR

LOT

AIRFRANCE

Réservations et billets : 09 54 02 30 10

	LUNDI PONIEDZ. (1)	MARDI WTOREK (2)	MERCREDI ŚRODA (3)	JEUDI CZWARTEK (4)	VENDREDI PIĄTEK (5)	SAMEDI SOBOTA (6)	DIMANCHE NIEDZIELA (7)
PARIS - WARSZAWA <small>POLISH AIRLINES</small> LOT tél. : 01 47 03 90 02	07:15 - 09:35 11:00 - 13:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 11:00 - 13:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	- 11:00 - 13:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 11:00 - 13:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 11:00 - 13:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 11:00 - 13:20 - 19:30 - 21:50	- 11:00 - 13:20 - 19:30 - 21:50
PARIS CDG - Krakow WARSZAWA - PARIS <small>POLISH AIRLINES</small> LOT tél. : 01 47 03 90 02	12:00-14.20 07:40 - 10:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	12.00-14.20 07:40 - 10:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 -	12.00-14.20 07:40 - 10:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	12.00-14.20 07:40 - 10:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	12.00-14.20 07:40 - 10:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	12.00-14.20 07:40 - 10:10 - 16:15 - 18:40 -	12.00-14.20 07:40 - 10:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20
KRAKOW - PARIS CDG PARIS - WARSZAWA AIR FRANCE tél. : 01 47 03 90 00	08:45 - 11:00 09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	08:45 - 11:00 09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	08:45 - 11:00 09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	08:45 - 11:00 09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	08:45 - 11:00 09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	08:45 - 11:00 09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 - 18:40 - 20:55	08:45 - 11:00 09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55
WARSZAWA - PARIS AIR FRANCE tél. : 01 47 03 90 00	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 -	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30

Polska na wyciągnięcie ręki!

Tanie przeloty do Polski w Biurze A.F.P.E. 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Tel. : 01 47 03 90 02

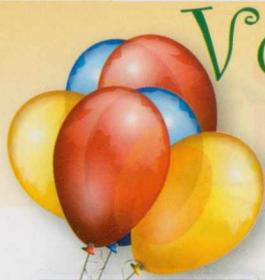
Biuro czynne codziennie od 9:00 do 18:00 - Biuro zamknięte w soboty

Kupując bilet wcześniej oszczędzasz! PŁACĄC KARTĄ KREDYTOWĄ OTRZYMASZ BILET TEGO SAMEGO DNIA za pośrednictwem e-mail, faksu lub pocztą nazajutrz.

Tel. : 01 47 03 90 02

VOS LOISIRS ET DIVERTISSEMENTS

à prix légers grâce aux réductions 25% et 50% !



Disneyland



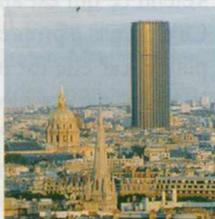
Walt Hélias Disney plus connu sous le nom de Walt Disney naquit le 5 décembre 1901 à Chicago. Il était le quatrième enfant d'une famille d'origine irlandaise. A 16 ans il quitte l'école et veut s'engager (en 1917) dans l'armée américaine. Bien que faisant plus vieux que son âge, il ne peut être admis dans l'armée américaine dont l'âge minimum obligatoire est de 18 ans. Voulant alors devenir conducteur d'ambulance, il n'a pas non plus les 17 ans requis. Il trouve alors la solu-

tion: avec l'aide d'un ami, il falsifie son passeport, ramenant sa date de naissance à 1900 et fut incorporé comme conducteur d'ambulance dans la croix rouge américaine. Il fit son entrée dans la deuxième guerre mondiale le lendemain de l'armistice en débarquant au Havre le 12 novembre 1918. Quelques années plus tard de retour aux USA il commença par la création de personnages pour dessins animés, courts métrages et films basés sur des contes de fées populaires et histoires pour enfants. En 1928, de son génie créatif, il créa Mickey Mouse, Minnie Mouse et Pat Hibulaire puis par la suite sans discontinuer de nombreux personnages. Depuis plus de 80 années, tous ces personnages, films, dessins animés ont fait et font toujours rêver des millions d'enfants dans le monde. Devenus adultes beaucoup d'entre nous en conservent encore la nostalgie. Le 19 décembre 1966 il mourut à Los Angeles à l'âge de 65 ans. A ce jour 5 parcs DISNEYLAND ont été créés dans le monde dont celui de DINEYLAND à 45 km de Paris (Marne la Vallée). C'est une oeuvre immense mais aussi une attraction unique en Europe qu'il est possible de visiter toute l'année. Avec A. F. P. E. «Dzień Dobry» Magazine profitez d'entrées à tarifications réduites: prix unitaire, adultes et enfants 40 €uro.



Aquaboulevard

Le parc aquaboulevard à ouvert depuis près de 25 ans, le 7 février 1987. Il est réalisé sur le modèle des grands parcs aquatiques que l'on retrouve dans toutes les grandes métropoles. Avec ses 11 piscines et bords de plage, avec une eau à 28 ou 30°, il est lieu favori des enfants avec en plus le tobogan-baleine, mais aussi pour les plus grands avec le tobogan-turbot et de nombreuses autres attractions. C'est durant toute l'année une bulle tropicale à Paris. Recommandé pour les nostalgiques des vacances d'été à la plage. Tarif unique pour tous les jour la semaine adultes et enfants 14 €uro.



La Tour Montparnasse

Située dans le 15° arrondissement de Paris, elle fut construite à l'emplacement exact de l'ancienne gare Montparnasse. Depuis son projet jusqu'à l'achèvement de sa construction elle fut l'objet de nombreuses et d'interminables controverses. Sa hauteur de 210 m en ont fait jusqu'à 2011 l'immeuble le plus haut de France avant l'achèvement en 2011 de la Tour FIRST (231 m) à La Défense. La première pierre fut posée en 1970 et l'achèvement des travaux en 1972. Son inauguration eut lieu en 1973. Sa terrasse au 56° étage permet de bénéficier d'une vue unique à 360°, de voir Paris dans sa totalité, de voir décoller les avions des aéroports parisiens, mais aussi par temps favorable jusqu'à 50 kilomètres. Une vue de Paris de ce lieu unique constitue l'un des points certainement les plus attractifs pour les visiteurs de passage mais aussi pour les parisiens eux-mêmes. Tarif : 8 €uro.



Parc Asterix

Le personnage d'ASTERIX le GAULOIS est né de l'imagination fertile de René GOSCINNY. Né à Paris le 14 août 1926, de parents polonais ayant fui, pour son père Varsovie où il était ingénieur, pour sa mère le village de Khordorkow (maintenant en Ukraine) à la suite de pogroms récurrents. La famille s'établit ainsi à Paris en 1912. A 51 ans il décéda le 5 novembre 1977 d'un arrêt cardiaque. Le 30 avril 1989 le Parc Astérix ouvrait ses portes ou de nombreuses attractions régulièrement renouvelées font de ce site d'attractions l'un des 2 les plus fréquentés de France. Billets : 26 €uro.



Cabaret Le Lido

Une soirée bien parisienne ne se conçoit pas sans venir au plus prestigieux des Music-Halls parisiens. En 1946, les frères Clerico, d'origine italienne reprennent avenue des Champs Élysées « La Plage de Paris » qui était très en vogue à « la belle époque » et dont la décoration était inspirée par Venise et sa plage du Lido. L'inauguration du LIDO eut lieu le 20 juin 1946. Ils furent les créateur des dîners-spectacles, formule qui sera par la suite copiée et recopiée dans le monde entier. Le succès grandissant, en 1977 le Lido s'agrandit et s'installe sur 6.000 mètres carrés dans l'immeuble Normandie au 116 bis Av. des Champs Élyséens. Avec en permanence près de 100 artistes, 25 décors, 600 costumes, le LIDO est sans nul doute le premier music-hall parisien. Tous les soirs (sauf samedi et dimanche) billets à 50 €uro (Spectacle + 1 coupe de champagne).

Bateaux Parisiens



Que serait PARIS sans le charme de ses bateaux sur la Seine ? Vous qui avez toujours rêvé d'une traversée au fil de l'eau, de naviguer au milieu des monuments parisiens illuminés, profitez d'un tarif exceptionnel pour illuminer une de vos soirées ou celle de vos invités! Billets 7 €uro par passager.



La Belle Époque

Que serait le cabaret spectacle à Paris sans les grands numéros qui ont fait son succès à La Belle Époque à Paris ? Le french cancan est un grand classique des soirées cabarets. Véritable explosion de couleurs, de frous-frous et d'extravagance rien canaille, le french cancan est incontournable. Pleines de grâce et de charme, les danseuses semi nues exécutent des chorégraphies faites de poésie et de charmes dans une débauche de plumes et de strass. Une soirée cabaret à Paris, c'est aussi une cascade de fous rires grâce aux facéties et aux bons mots des meilleurs humoristes. Autre numéro de cabaret-dîner spectacle à Paris très prisé, les illusionnistes. Les maîtres de l'illusion font planer sur une scène une atmosphère mystérieuse et féérique dans laquelle vos soucis quotidiens s'évaporent comme par magie! Le cabaret La Belle Époque vous ouvre ses portes avec le plus grand plaisir pour vous faire passer une soirée cabaret inoubliable de légèreté et de bonne humeur grâce à son programme spectacle parisien unique dans la capitale. Tous les soirs Dîner-spectacle 60 €uro



Musée Grévin

Créé en 1882 sur l'idée d'un journaliste Alfred MEYER, ce dernier fit appel à Alfred GREVIN qui avait dans la vie une double activité, celle de caricaturiste et de dessinateur. Depuis près de 130 ans se côtoient, mais se renouvellent plus de 450 personnages qui ont fait

l'histoire, l'actualité politique, artistique, music-hall etc... Que vous habitiez Paris ou région parisienne ou de passage, voici une idée originale pour passer un bon week-end ou y inviter des amis. Tarification unique adultes et enfants 13 €uro.

Tous les détails du programme et places à prix réduit sont disponibles au Bureau de l'A.F.P.E. Dzień Dobry Magazine du lundi au vendredi de 10h30 à 18h00 au 240, rue Rivoli 75001 Paris. Plus d'information au 01.47.03.90.02. Les 2 premiers dimanches du mois de 8h30 à 12h30 (pendant ce temps le Magazine Dzień Dobry est distribué devant l'Église Polonaise Concorde - contact au 06.09.02.84.17).

Bienvenue en Lorraine

La Lorraine fait partie d'une des 22 régions de France. Elle se compose de 4 départements : la Moselle (Metz) la Meurthe et Moselle (Nancy) la Meuse (Bar Le Duc) et les Vosges (Epinal). Elle aussi frontalière avec 3 pays : la Belgique le Luxembourg et l'Allemagne.

Paysages caractéristiques.

Les reliefs lorrains sont les reliefs de côte, la moyenne montagne avec les Vosges et le plateau lorrain. La Lorraine est une région de bordure entre un bassin sédimentaire (le Bassin parisien) et un massif, un socle ancien, les Vosges.

Le socle vosgien, formé à l'ère primaire, est constitué de grès et de granite, puis une couche plus ou moins importante de sédiments constituée d'argile, de marne ou de calcaire s'est déposée. Ces couches sédimentaires forment la plaine lorraine.

Cours d'eau et vallées

Le réseau hydrographique est dense en Lorraine. L'eau est un élément essentiel de la région qui se situe aux confins de pas moins de quatre bassins, ceux du Rhin, de la Meuse, de la Seine et du Rhône.

Toutes les eaux sont drainées soit vers la Meuse soit vers la Moselle, qui constituent les deux principales sources hydrauliques de la région. Mais, à côté de ce fleuve et de cette rivière affluente du Rhin, la région est parcourue d'un nombre très important de cours d'eau plus secondaires comme la Meurthe ou la Seille.

Plateaux

Dans toute la partie orientale de la Lorraine, s'étend ce qui est appelé le "plateau lorrain". Ce n'est pas à proprement parler une véritable plaine, car elle est plutôt caractérisée par les buttes et par les pièces d'eau. De faible altitude, le plateau lorrain est largement visible du côté de Briey en Meurthe-et-Moselle, de Chambley et de Boulay en Moselle. Dès le Moyen Âge, les moines ont creusé des étangs devenus de véritables refuges pour les oiseaux migrateurs et, encore actuellement, on y découvre une flore et une faune très riches. Mais ce bassin lorrain se définit aussi par une hydrographie développée, permettant notamment la récolte du sel.

Sommets et cols

Situé à la limite orientale de la région, le massif vosgien en Lorraine culmine à 1 360 m d'altitude avec le Hohneck. Côté alsacien, le massif s'élève même à 1 420 m avec le Grand Ballon. D'ailleurs, le versant lorrain des Vosges se distingue de l'alsacien par une plus grande longueur et par son caractère moins abrupt. Les reliefs, très verts, accueillent en hiver les amoureux des sports de neige et fait le bonheur des montagnards et randonneurs toute l'année.

Les débuts du duché de Lorraine

Nancy, dans sa large cuvette près de la Meurthe, n'est alors qu'un bourg modeste qui ne tarde pas à s'imposer à plus fort que lui, sauf à Metz. Les héritiers de la maison d'Alsace règnent sur le duché de 1047 à 1431. Alors que Metz, avec une certaine indépendance, relève du pouvoir temporel et religieux de l'Empire, les ducs servent les rois de France contre les Albigeois, à Bouvines, Crécy, Azincourt et dans les Croisades. Duc de Verdun, Godefroy de Bouillon, à l'issue de la première croisade, est élu roi de Jérusalem (1044) mais laisse la couronne à son frère. Son exploit cynégétique, trois aigles abattus d'une seule flèche, a fourni les alérions présents sur les armes de Lorraine. Si Nancy se développe dans l'enceinte de ses remparts, forts réputés, Verdun, Toul, Epinal, Bar-le-Duc, Neufchâteau prennent de l'expansion. Jalouse de son indépendance en face d'évêques, riches en terre, installés à Vic-sur-Seille, Metz constitue peu à peu une République bourgeoise en un système de parages, par quartiers, qui intègre des représentants de la communauté juive, fort religieuse et cultivée. L'équilibre profite aux citadins et aux ruraux du Pays messin dans une économie florissante convoi-





tée par le duché voisin, lui-même envié par Philippe le Bel. Sur le royaume pèse une autre menace avec les Anglais qui briguent le trône pour un de leurs héritiers. Jeanne d'Arc, née à Domrémy en 1412, prend le parti du fils de Charles VI qu'elle fait couronner à Reims avant de connaître le bûcher de Rouen (1431).

L'autre règne du roi de Pologne

La régente Élisabeth-Charlotte quitte Lunéville en 1737 pour une résidence, indépendante, à Commercy. Stanislas trouve un château vidé, au profit de François, devenu empereur d'Autriche, de ses tapisseries, peintures, meubles, vaisselle, etc. Le lustre revient peu à peu dans l'ameublement, la décoration, et les courtisans affluent à nouveau. Descendant d'une grande famille de Pologne, résidant à Chambord après le mariage de Marie Leszczyńska avec Louis, catholique réceptif aux idées nouvelles des Lumières, Stanislas ne gouverne pas. Nommé par la France, le chevalier de la Galaizière gère les affaires avec le souci hâtif d'une assimilation d'un État indépendant à la nation, source d'ennui avec les avocats et le parlement de Lorraine. Stanislas entend briller à la façon de Frédéric II.

Dans le château amélioré par Emmanuel Héré et complété de résidences à Commercy ou autour de Lunéville, il reçoit beaucoup : Voltaire et Emilie du Châtelet, Montesquieu, des princes, des artistes, des grands de Pologne. Son épouse, Gatherine Opalinska, vit pieusement en dehors des éclats des fêtes. La marquise de Boufflers, fille de Marc de Beauvau-Craon, maîtresse en titre, est la brillante et intelligente égérie du lieu, contribuant à la qualité des réceptions et des spectacles. La construction de la place Royalé de Nancy (1755) est la réussite de ce règne avec les initiatives sociales qui justifient le nom de Stanislas le Bienfaisant, tout comme ses écrits expliquent la réfutation de philosophe. A la mort du roi de Pologne, victime de brûlures près d'une cheminée (1766), Louis XV, pas très familial et méprisant, éradique, avec la plupart des immeubles et des jardins, toute trace de régionalisme, secondaire aux moments des États Généraux, de la Révolution et de l'Empire.

Dans le creux d'une ample vallée aux lointains boisés, voici la seule ville de Lorraine jouissant du prestigieux label ville d'Art et d'Histoire. Elle le mérite bien. Un simple

aperçu un matin de printemps sur les élégantes façades des maisons de la ville haute ressemble à une évidence: il s'est passé quelque chose d'exceptionnel dans l'histoire de la Lorraine. Cœur et moteur de la puissante dynastie des Ducs de Bar, du XIII^e au XVIII^e siècle, Bar le Duc a tenu son rang respectable entre le royaume de France à l'Ouest et le Saint Empire Romain germanique à l'Est. La ville basse, hier comme aujourd'hui, est restée commerçante, active, pratique, tout en gardant nombreux des témoignages du passé en dépit du temps qui passe. Traversée par deux cours d'eau, l'Ornain et le canal de la Marne au Rhin, baignée par de multiples ruisseaux canalisés, cette agréable ville à la taille humaine se découvre à pied, sans précipitation. Heureusement les Barisiens ne connaissent pas les précipitations des grandes cités d'aujourd'hui.

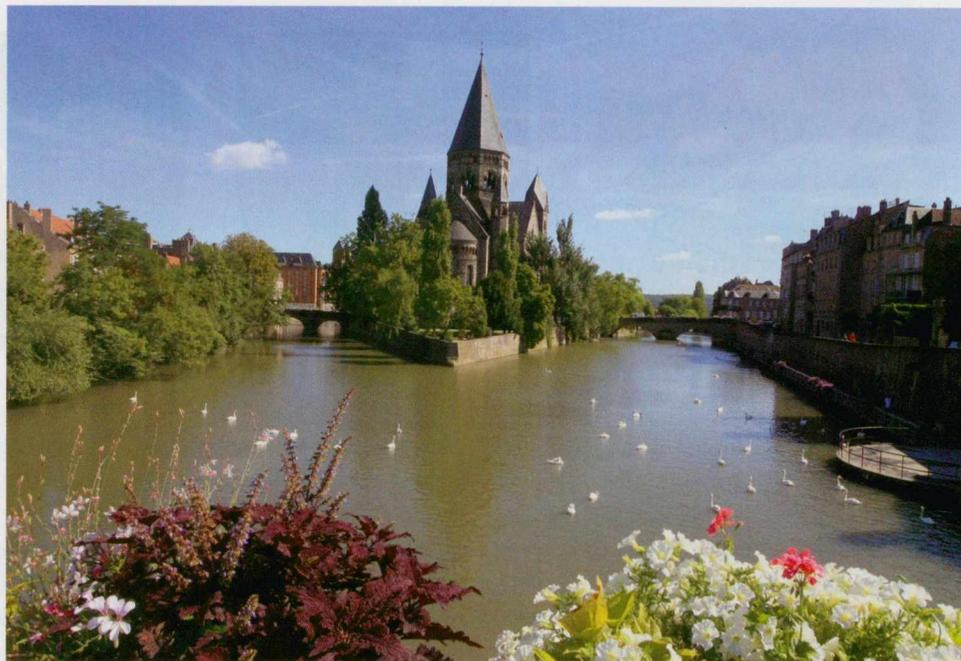
EPINAL

Souvent on dit qu'il faut être spinalien et faire corps avec sa ville natale pour l'apprécier pleinement. Soyons francs : récemment encore, Epinal n'offrait que peu d'attrait pour le visiteur qui venait découvrir les Vosges et



avait beaucoup de difficultés à se positionner par rapport à Gérardmer ou d'autres villes plus ou moins proches. Aujourd'hui encore, il reste difficile d'imaginer l'animation qui régnait autour de la Basilique Saint-Maurice au Moyen Âge, dans cette bourgade rebelle, devenue une véritable république de marchands, s'adonnant surtout au négoce du textile et du papier. Impossible de rendre compte des changements subis au XVIII^e et XIX^e siècle avec l'arrivée du chemin de fer et l'essor engendré par la révolution industrielle, permettant à Epinal d'imposer sa puissance économique pour devenir la capitale du département. Sa renommée internationale, avec notamment son Centre de Congrès, contribue désormais au développement de ses infrastructures et ses attraits de tourisme vert. L'image d'Epinal se modernise. Elle bouge par les synergies entre économie et tourisme et vend la dualité de son image de ville de nature et de ville de congrès à taille humaine. La politique de réhabilitation active et habile menée par la municipalité depuis des années porte ses fruits. Le centre retrouve jour après jour un visage attrayant rendu aux piétons et à la vie active. L'ancien quartier du Chapitre et le nouveau port fluvial en sont les meilleurs exemples au même titre que les ponts et passerelles qui enjambent la Moselle. Ne pas oublier non plus le musée départemental d'Art et la Cité de l'Image qui méritent assurément le détour.

De plus très peu de visiteurs savent qu'Epinal est "la cité la plus boisée de France", avec plus de 3.400 hectares de sous-bois, et que dès les beaux jours du printemps la ville se pare de milliers de fleurs qui la transforment en un immense jardin propice à d'agréables promenades sur les rives de la Moselle. C'est



désormais une ville-jardin, avec ses terrains de jeux ou l'on peut s'adonner aux sports loisirs et à la nature qui réunit les commodités d'une ville sans en avoir les inconvénients. Comme aurait dit Alphonse Allais : "La ville à la campagne".

METZ

Elle est la ville de l'est de la France qui traîne derrière elle le plus de clichés: ville de garnison grise et terne, industrielle etc...Un vrai déficit d'images que le visiteur oublie dès son arrivée. Première surprise : espaces verts et plans d'eau composent un écrin tout à fait inattendu. Seconde surprise: la cité est parée de couleurs douces et chaudes, le jaune de la pierre de Jaumont et le rose du grès des Vosges. Depuis bien longtemps, les murs ont été dégagés de crépis qui les enlaidissaient et

les façades ont été ravalées éliminant de fait la crasse des usines sidérurgiques des alentours aujourd'hui démantelées. Quant aux militaires (la ville a été durant très longtemps celle qui a abrité la plus grande concentration de militaires de toute l'Europe), ils se font infiniment plus discrets qu'à l'époque ou français et allemands ne songeaient qu'à en découdre. Si l'Armée conserve un vaste domaine foncier, celui-ci est progressivement restitué à la ville, et l'on voit régulièrement des casernes devenir des immeubles d'habitation ou collèges ou un ancien fort devenir un Centre de Santé. Ajoutons à cela un vaste secteur piéton, de nombreux bâtiments datant de l'époque médiévale, l'une des plus belles cathédrales de France et la plus insolite des gares de France, d'élégants hôtels particuliers rivalisant de créativité... Quant à la première



antenne du Centre Georges Pompidou en province, inaugurée en 2010, rien que son architecture toute en harmonie propulse d'emblée Metz dans le XXI^e siècle. Par conséquent la ville regorge de richesses touristiques. Ses places, ses terrasses accueillantes, ses cours d'eau et ses ponts, la chaleur de ses façades lui donnent même, lorsque le soleil d'été se révèle généreux de petits airs méridionaux. En prime dans cette ville à taille humaine, l'essentiel peut facilement être découvert à pied.

NANCY

Ébloui par les ors des grilles de la place Stanislas, un peu impressionné par le classement au Patrimoine mondial de l'Unesco d'un bonne partie du Centre Ancien, on pourrait vite attribuer à Nancy l'étiquette de ville-musée. La réalité est beaucoup plus nuancée. "Les murs ont la parole" proclamait un slogan de mai 1968... A Nancy en tout cas si l'on décidait de les faire parler les murs nous apprendraient beaucoup de choses sur la ville. Ceux de la Grande-Rue au coeur du premier Nancy savent se souvenir de la Défaite de Charles le Téméraire tout en accueillant à leurs tables et comptoirs branchés la jeunesse étudiante d'aujourd'hui. Sous les pavés, la fête ! Certains trouveront aux hôtels particuliers de cette vieille ville un petit air de famille avec ceux de l'ensoleillée Aix en Provence. Il est vrai que certains soirs Nancy semble proche de la Méditerranée. Il suffit de voir les Nancéiens prendre presque "d'assaut" les terrasses de la place Stanislas dès l'apparition des premiers rayons de soleil. Cette place Stanislas est l'une des plus grande d'Europe, qui hisse Nancy plutôt au rang de capitale nationale que régionale. Comme les quartiers Art Nouveau, l'art nouveau s'y est particulière-



ment épanoui. Vers le port Sainte Catherine, les nouveaux quartiers gagnés sur des entrepôts désaffectés symbolisent la nécessaire, mais pas toujours facile reconversion d'une ville comme beaucoup d'autres secouée par la crise. A quelques pas de là, sur les rives de la Meurthe, c'est tout un quartier qui est repensé pour accueillir écoles d'ingénieurs, complexe cinématographique, salles de concerts, jardins d'eau, espaces verts etc...

VERDUN

Les champs de batailles

Verdun n'est pas une bataille quelconque : elle est la grande bataille qui résumé et illustre à elle seule toute la première guerre mondiale avec ses horreurs les plus abominables. Le secteur dit "zone rouge" situé sur la rive droite

de la Meuse, au nord est de Verdun, couvre une superficie d'environ 15 m² . C'est là que s'est déroulée en grande partie la bataille de Verdun du 21 février au 15 décembre 1916 : 300 jours et 300 nuits d'une violence jamais connue jusqu'alors. Sur cette terre meurtrie et martyrisée, où sont tombés tant d'hommes, demeure le souvenir des poilus et des terribles souffrances qu'ils y ont subis. En dix mois de combats, la bataille de Verdun à fait 362.000 morts et 216.000 blessés du côté français et 335.000 morts côté allemand...

Les Malgré-eux

Très peu connaissent la tragique histoire des malgré-eux, ces 130.000 Alsaciens lorrains incorporés de force dans l'armée allemande durant la seconde guerre mondiale. Leur mal-





heur ? Être originaires d'un secteur annexé au grand Reich de Hitler en juin 1940 et dans lequel le service militaire a été rendu obligatoire 2 années plus tard. Il est difficile de pouvoir imaginer le calvaire vécu par ces jeunes hommes partis faire une guerre dont ils ne voulaient pas, sous un uniforme qu'ils détestaient et dont la couleur vert de gris n'était pour eux que celle du désespoir. Ils devaient marcher au pas de l'oie et étaient obligés de crier "Heil Hitler !" mais, en silence, ils chantaient la Marseillaise. Ces hommes dont certains étaient encore des gamins à peine sortis de l'adolescence ont risqué leur vie pour une cause qu'ils auraient voulu et aimer vaincre. Ils ont laissé derrière eux femmes et enfants, pour combattre la plupart du temps sur le front de l'Est aux côtés de soldats allemands qui les considéraient comme de "Sales

Français" et face à des "ennemis" alliés de la France Libre.

Le prix payé par cette génération sacrifiée a été effroyable : 20.000 jeunes ont servi de chair à canon et sont morts pour la plupart sur le front russe. 20.000 autres ont été portés disparus et 30.000 ont été blessés dont 10.000 très grièvement. Ceux qui ont eu "un tout petit peu plus de chance"... ont vécu la captivité dans les camps soviétiques, notamment celui de Tambow.

Sur ces 40.000 prisonniers, certains n'en sont revenus qu'en 1955.

Leur cauchemar a débité en 1942, lorsque le service militaire allemand obligatoire a été instauré dans les trois départements de la Moselle, du Bas-Rhin et du Haut-Rhin. Les premiers Français qui ont essayé d'échapper à cette incorporation de force ont vite com-

pris que la partie était perdue d'avance. Leurs familles ont été déportées en Allemagne et leur biens confisqués. Fuir signifiait donc mettre tous les siens en danger. 10.000 s'évaderont tout de même. Ceux qui furent repris ont été fusillés pour l'exemple ou envoyés dans le camp de redressement de Schirmeck, pour les casser à coups de privations et de tortures avant d'être incorporés dans la pire des divisions : la Waffen SS (la branche militaire de la sinistre SS). Leur calvaire ne s'est pas pour autant arrêté avec la fin de la guerre. Le retour en France a aussi été vécu comme une autre épreuve pour les malgré-eux. Il se sont heurtés à l'incompréhension, à la suspicion voire même aux accusations. Après des années de silence des rescapés ont commencé à lever le voile sur ces épisodes douloureux, pour exorciser leurs souvenirs.

Comment en effet ne pas se sentir coupable d'avoir combattu du mauvais côté, même si l'on y avait été contraint et forcé ?

Il a fallu aussi compter que les quelques malgré-eux qui critiquèrent à leur retour les épouvantables conditions d'existence et de détentions dans les camps soviétiques, se firent violemment attaquer par le parti communiste français, qui à l'époque était très stalinien et pro-soviétique et pour certains d'entre eux n'en sortirent qu'en 1955 !



© Parc animalier de Ste Croix

La rédaction DZIEN DOBRY Magazine remercie pour leur active collaboration

Madame Carine BUCH

**Comité Régional du Tourisme de Lorraine
Abbaye des Prémontrés 54704-Pont à Mousson
Tél 03 83 80 01 89 www.tourisme-lorraine.fr**

Monsieur Arnaud SECARDIN

**Office Moselle-Tourisme
2-4 Rue du Pont Moreau
57003-METZ**

Tél 03 87 21 53 90

www.moselle-tourisme.com

Monsieur Clément LEROUX

**Parc Animalier de Sainte CROIX
Domaine Sainte CROIX - 57810-RHODES
Tél.03 87 03 92 05**

www.parcsteincroix.com

Madame Aurélie FRIGERIO

**Conseil Général des Vosges
8 Rue de la Préfecture
88000-EPINAL**

Tél : 03 29 29 88 88

www.cg88.fr

Stanislaw Leszczyński

un noble polonais sur le trône français

Stanislaw Leszczyński possédait à la fois les manières raffinées d'un prince français et les valeurs d'un noble polonais. Grivois, espiègle et farceur, il aimait les femmes, tout en étant honnête et profondément religieux. Il était connu pour son amour des cigarettes et avait tendance à trop manger, il appréciait particulièrement le melon qui était son fruit préféré. La longue vie de Stanislas Leszczyński (1677 -1766), roi de Pologne et beau-père du roi de France, Louis XV, pris fin sur le trône du duché de Lorraine et de Bar.

Stanislas Leszczyński aurait pu être un grand roi : il était intelligent, très cultivé, il s'intéressait à des sujets divers et variés, c'était également un habile diplomate. Stanislas Leszczyński fut roi de Pologne à deux reprises (de 1704 à 1709 et de 1733 à 1736), malheureusement, l'affaiblissement de la Pologne au XVIII^e siècle, l'aura empêché de se maintenir longtemps au pouvoir.



Stanislas Leszczyński fuit d'abord à Gdansk, puis déguisé en paysan il se réfugia à Königsberg. Après trois ans de vains efforts pour obtenir le soutien de la France, de la Suède, de la Turquie et de la Prusse, il est à nouveau, et pour la deuxième fois de sa vie, obligé à renoncer au trône polonais.

Toutefois Louis XV ne l'ayant pas oublié, Stanislas récupère le duché de Lorraine et de Bar.

Né à Lviv dans une famille riche et noble, Leszczyński reçoit une excellente éducation. Il connaît parfaitement la littérature européenne, et parle couramment l'allemand, l'italien, le français et le latin. Comme bon nombre d'autres magnats contemporains, il voyagea dans sa jeunesse pour parfaire son éducation. Il a étudié à Vienne, Rome et Paris. Tout cela lui a permis d'apprendre le raffinement, d'élargir ses horizons et de rencontrer les élites de l'Europe occidentale.

En 1704, grâce à l'appui du roi Charles XII de Suède, Leszczyński monte sur le trône de Pologne. Toutefois à cause de la victoire de la Russie sur la Suède lors de la guerre du Nord, il perd son trône au profit d'Auguste II et doit s'exiler.

En 1725, sa position politique est renforcée de manière inattendue grâce au mariage de sa fille Marie avec Louis XV, roi de France. Stanislas reçoit le château de Chambord dans la vallée de la Loire : 440 pièces, 365 cheminées, 13 escaliers, dont un construit par Léonard de Vinci, des écuries pour 1200 chevaux et 1800 serviteurs sont mis à sa disposition.

Avec le soutien d'un allié aussi puissant que la France, Stanislas Leszczyński pouvait espérer remonter sur le trône de Pologne. L'occasion s'est présentée après la mort d'Auguste II en 1733. Leszczyński a été élu roi de Pologne. Mais sa joie d'avoir récupéré le trône a été de courte durée. Un mois après le sacre, l'intervention de la Russie a conduit à une nouvelle élection : Auguste III, fils du monarque précédent, devient à son tour roi de Pologne.



Stanislas Leszczyński n'est pas resté inactif en Lorraine, il a voulu laisser une trace dans l'histoire en entretenant une cour brillante et en protégeant artistes et gens de lettres. Il dota sa capitale, Nancy, d'un palais royal. Il y a également fait construire un hôtel de ville, ainsi que des églises. Au château de Lunéville, il s'entourait d'artistes de renom.

Dans les dernières années de sa vie, Stanislas Leszczyński s'est également consacré à des écrits philosophes et politiques. Il a beaucoup écrit, et ses idées politiques et sociales étaient - pour l'époque - originales et progressistes.

Il est l'auteur de l'un des traités politiques les plus intéressants du XVIII^e siècle « Le combat de la volonté et de la raison. » Il souhaitait que des réformes soient faites en Pologne - selon lui les paysans devaient être libres, les villes, l'industrie, le commerce et l'armée devaient se développer.

Leszczyński a laissé une riche correspondance qu'il a échangée avec les plus grands penseurs du siècle des Lumières.

Stanislas, âgé de quatre-vingt-huit ans, mourut à Lunéville le 23 février 1766 au terme d'une longue agonie, après s'être brûlé accidentellement devant la cheminée de sa chambre.

Sur certains portraits de Stanislas, conservés jusqu'à nos jours, on voit un jeune homme mince, moustachu, vêtu d'un costume polonais et d'une armure. Les tableaux le représentant réalisés durant la période française montrent un homme plus âgé, assez corpulent avec une longue perruque, vêtu d'une armure, avec la main gauche sur l'épée. C'est ainsi que dans l'art se mêlent les deux cultures françaises et polonaises.

Potée lorraine



pour 6 personnes :

1 saucisson à cuire de 450 g (Morteau ou Montbeliard),
600 g de palette de porc fumée,
300 g de poitrine de porc fumé,
50 g de lard gras coupé en petits dés,
1 chou vert (milan), 4 carottes,
2 navets, 4 poireaux,
6 pommes de terre moyennes,
150 g de haricots verts
150 g de haricots blancs secs,
2 oignons dont 1 piqué avec 3 clous de girofle,
2 gousses d'ail dégermées et écrasées
1 bouquet garni.

La veille au soir faites tremper les haricots blancs. Le jour même pour la cuisson de votre potée lorraine utiliser une grande marmite en fonte style le creuset. Faites fondre le lard gras dans la cocotte puis ajoutez l'oignon et les poireaux émincés, les carottes et les navets coupés en grosse mirepoix (cubes de 1 cm de côté), le bouquet garni et les gousses d'ail écrasées. Couvrir laisser suer doucement 15 minutes. Au bout de ce temps ajouter a palette, mouiller hauteur à l'eau, poivrer (pas de sel) et ajouter l'oignon piqué de 3 clous de girofle. Laisser cuire 1 heure tranquillement. Couper le chou en 4 retirer en le trognon au centre, puis mettre dans la cocotte avec les haricots blancs et la poitrine. Remouiller avec un peu d'eau ou de bouillon. Laisser mijoter encore 1h30. Au bout de ce temps ajouter le saucisson que l'on aura piqué avec la pointe d'une aiguille, les haricots verts épluchés lavés et coupés en longs bâtonnets et les pommes de terre tournées (légèrement arrondies). Rajouter de l'eau si nécessaire et laisser cuire 20 minutes. Le total de la cuisson avoisinera les 3 heures. Dresser sur un grand plat creux en terre les légumes bien disposés, les viandes en tranches et le saucisson épluché et coupé en tranches dessus.

Pâté lorrain



pour 8 personnes :

500 g de pâte feuilletée,
400 à 500 g de porc (sauté ou épaule, rouelle),
4 échalotes ou 1 oignon coupé en 4,
2 feuilles de laurier, 20 g de persil,
un peu d'herbes de Provence,
1 ou 2 clous de girofle piqué dans l'oignon,
1 pincée de quatre épices,
10 g de sel (2 cuillères à café rases),
2 ou 3 tours de moulin à poivre,
50 cl environ de vin blanc sec,
1 cuillère à soupe d'huile de tournesol.

La veille : Couper le porc en petits dés. Le mettre dans un saladier. Ajouter l'huile, les échalotes ou l'oignon coupé en 4, le laurier, les herbes, les épices, saler, poivrer, et recouvrir entièrement avec le vin blanc. Couvrir et mettre au frigo. Le jour même : Étendre les 2/3 de la pâte en un rectangle de 35 cm x 25 cm en prenant la précaution de garder au milieu un rectangle de 12 cm x 25 cm de large un peu plus épais (environ 5 à 6 mm) qui correspondra au fond du pâté et accueillera la viande. Affiner les bords. Mettre la viande sur la pâte après l'avoir bien égouttée et en ayant pris soin de retirer les échalotes, le laurier, et les clous de girofle. Ramener les bords de la pâte sur la viande. Former le couvercle avec le 1/3 de pâte restante (il devra recouvrir entièrement le dessus du pâté) et le coller au jaune d'oeuf. Avec la pointe d'un couteau, faire un trou dans le couvercle à chaque extrémité et y enfoncer un petit cylindre de papier alu afin que la cheminée ne se referme pas pendant la cuisson. Pour parfaire la présentation, tracer quelques lignes décoratives sur le couvercle mais en ayant bien soin de ne pas couper la pâte. Cuire 40 minutes dans le four préchauffé à thermostat 7/8 (230°C). Environ 15 minutes avant la fin de la cuisson le dorer au pinceau avec le reste du jaune d'oeuf plus eau qui à servi pour coller le couvercle.

Quiche lorraine



Pour 6 personnes :

250 g de farine,
155 g de beurre,
5 oeufs,
250 g de poitrine fumée,
30 cl de crème fraîche épaisse,
muscade,
sel,
poivre.



Préparez une pâte brisée avec la farine, 125 g de beurre, 1 pincée de sel, 1 œuf et 3 cuillères à soupe d'eau froide. Roulez-la en boule et mettez-la au réfrigérateur pendant 2h. Abaissez-la sur 4 mm d'épaisseur et garnissez-en une tartinée beurrée et farinée de 24 cm de diamètre à rebord un peu haut. Piquez le fond et faites-la cuire à blanc dans le four à 200°C (thermostat 6/7), pendant 12 à 15 minutes. Laissez refroidir. Coupez la poitrine fumée en petits lardons et faites-les blanchir 5 minutes dans de l'eau bouillante, puis faites-les légèrement dorés dans 10 g de beurre. Répartissez-les sur la croûte. Battez les œufs en omelette et mélangez-les avec la crème fraîche, poivrez et muscadez. Versez cette préparation sur les lardons et faites cuire 30 minutes dans le four à 200°C (thermostat 6-7). Servez brûlant ou froid suivant votre convenance. Pour finir... Accompagnez-la d'une salade et d'un bon vin blanc sec.



Omelette lorraine

pour 4 personnes :

Une tranche de jambon fumé cru de 125 g (en dés),
60 g de beurre,
6 oeufs,
sel et poivre,
60 g de gruyère râpé,
1 c. à café de ciboulette hachée.

Préchauffer le four à 160°. Mettre le jambon et la moitié du beurre dans une poêle de 20 cm allant au four. Faire cuire à feu doux jusqu'à ce que le jambon soit cuit. Dans un bol, battre les oeufs, du sel et du poivre, puis ajouter le fromage et la ciboulette. Ajouter le reste du beurre dans la poêle, verser le mélange d'oeufs sur le jambon et faire cuire 1 minute.

Placer l'omelette au four et faire cuire 10 minutes, jusqu'à cuisson complète. Ne pas replier. Couper l'omelette en deux et servir immédiatement.

100 chefs-d'œuvre de la photographie

du 13 novembre 2012
au 17 février 2013Bibliothèque
François Mitterrand

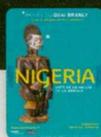
La BnF exposera, dans la Galerie François 1er, « La photographie en cent chefs-d'œuvre ». Ces 100 œuvres de grands noms de la photographie des XIXe et XXe siècles, parmi lesquels: Atget, Nadar, Arbus, Bresson, Ray, Brassai, Kertész, Zola, issues des collections de la BnF, ont été choisies pour leur beauté, la perfection de leur tirage et leur provenance. Tous les genres sont représentés, portraits, paysages, nus, reportages, publicités ou photographies scientifiques.

- Du 6 novembre 2012 au 10 février 2013. L'art d'aimer au Moyen Âge : le Roman de la rose, à la Bibliothèque de l'Arsenal.
- Du 8 novembre 2012 au 3 février 2013. De Monet à Picasso, les coulisses de l'art, au Petit Palais.
- Du 13 novembre 2012 au 10 février 2013. Félix Thiollier, photographe (1842-1914), au musée d'Orsay. Paysages naturels et industriels.
- Du 13 novembre 2012 au 13 janvier 2013. La Photographie en France,

Nigeria, arts de la vallée de la Benoué

du 13 novembre 2012
au 27 janvier 2013

Musée du Quai Branly



Cette exposition est la première à présenter une vision exhaustive des arts produits par les nombreux peuples qui habitent la région du Nigeria définie par la grande rivière Benoué, l'affluent le plus important du Niger. Elle souhaite proposer une perception juste et dynamique des arts de cette région, berceau de certaines de formes d'art les plus spectaculaires jamais produites en Afrique sub-saharienne.

- 1950-2000, à la Maison européenne de la Photographie.
- Du 14 novembre 2012 au 24 mars 2013. L'Observateur du Design 2013, à La Villette. Pour tenter d'appréhender le design dans tous ses sens.
- Du 15 novembre 2012 au 17 mars 2013. Yue Minjun, pape du réalisme cynique chinois, à la Fondation Cartier. Première exposition monographique en France, avec plus de 30 tableaux.
- Du 15 novembre 2012 au 17 février 2013.

Grand événement Salvador Dalí

du 21 novembre 2012
au 25 mars 2013

Centre Pompidou



2012 sera décidément une année exceptionnelle pour les amateurs de Salvador Dalí. Plus de 200 œuvres (peintures, sculptures, dessins), dont les chefs-d'œuvre du Reina Sofia, de Madrid, mais aussi l'emblématique tableau Les Montres molles, conservé au MoMA de New York, seront rassemblées pour l'occasion. Et des objets, des sculptures, dont peut-être la Boulangère, de nombreux films, des documents sonores, dans une scénographie étudiée et daliniennement adaptée...

- Le Carnaval à Paris, à la Maison de Balzac. Revivre un temps fort de la vie parisienne au temps de Balzac.
- Du 20 novembre 2012 au 10 février 2013. Les Rothschild à Paris : naissance d'une dynastie, à la BnF, site Richelieu / Galerie Mansart.
- Du 21 novembre 2012 au 13 février 2013. Robert Indiana, au Grand Palais. Une figure marquante de plusieurs courants artistiques américains majeurs : hard-edge, assemblage, et pop art.

Les Mille et Une Nuits

du 27 novembre 2012
au 28 avril 2013

Institut du Monde Arabe



Les Mille et Une Nuits - Institut du Monde Arabe. Quelques trois cents œuvres permettent au visiteur d'approcher d'aussi près qu'il est possible le personnage de la sublime Shéhérazade, sans laquelle n'existeraient pas les Nuits insignes qui font l'objet de cette exposition et dont certains des plus anciens manuscrits seront montrés pour l'occasion.

- Du 28 novembre 2012 au 30 mars 2013. Street Art (Au-delà du), au musée de la Poste. 70 œuvres, 13 artistes.
- Au 27 janvier 2013. Du fleuve rouge au mekong, visions du vietnam. La vision des peintres français sur le Vietnam de la fin du dix-neuvième siècle aux années cinquante et grâce à la mise en place des écoles d'art, l'interprétation par les peintres vietnamiens de leur propre culture / Musée Cernuschi de Paris.

Jazzycolors à Paris

du 06 novembre 2012
au 30 novembre 2012plusieurs lieux
www.jazzycolors.net

Ce festival de jazz des centres culturels étrangers réunit des musiciens de près de 20 pays pour autant de concerts dans des centres culturels. Jeudi 8 novembre au Centre Tchèque Le Paris Prague Jazz Club à 19h accueillera Adam Pierończyk, le saxophoniste de jazz polonais qui est, selon Newsweek, l'un des musiciens qui définissent l'image du jazz polonais au XXIe siècle. Le talent d'Adam Pierończyk a très rapidement dépassé les frontières de son pays.

Beaujolais nouveau en France

du 15 novembre 2012

plusieurs lieux
www.beaujolais.net

« Le beaujolais nouveau est arrivé ! ». Ce slogan populaire revient chaque 3e jeudi de novembre à nos oreilles, nous rappelant que, si l'été est terminé, ce n'est pas une raison pour oublier la convivialité. À travers toute la France, de nombreux bistros et bars à vins célèbrent le beaujolais nouveau. Dans le vignoble lyonnais, une vingtaine de rendez-vous célèbrent l'arrivée de l'un des premiers vins AOC de l'année. Un événement convivial à l'échelle nationale.

Mois de la Photo - OFF 2012

du 31 octobre 2012
au 30 novembre 2012plusieurs lieux
www.moisdela-photo-off.org

Devenu l'un des événements majeurs de l'actualité photographique du mois de novembre, le Mois de la Photo-OFF entame sa nouvelle édition résolument tournée vers l'international. Toujours dans la même exigence de qualité, de découvrir, d'explorer et de se nourrir de la photographie d'aujourd'hui. Le festival est à l'initiative d'un cycle de conférences et de rencontres qui traiteront à la fois des traditions et des innovations de la photographie; le prestigieux Studio Harcourt accueillera une conférence le 18 novembre ainsi qu'un atelier photo.

Festival Paris Baroque

du 23 novembre 2012
au 09 décembre 2012plusieurs lieux
www.parisbaroque.fr

La première édition du Festival Paris Baroque, dédié à la musique baroque, permettra au public parisien d'assister à des concerts prestigieux dans des lieux historiques et emblématiques de la capitale. Le Festival Paris Baroque vise par ailleurs à développer une vie culturelle, autour de la musique mais aussi d'autres formes artistiques, dans les quartiers historiques de la capitale.

Église Saint-Sulpice, Église Saint-Étienne-du-Mont, Église Saint-Louis-en-Île, Lycée Henri-IV, Église des Billettes.

Le salon de la Photo

vous révélera toutes les nouveautés des marques mondiales de la photo. Rendez-vous d'échanges, de connaissances et de passions, le salon vous proposera, pendant 5 jours, un programme exceptionnel de rencontres, de conférences, d'ateliers et de débats. Du 8 au 12 Novembre 2012 > Paris Expo Porte de Versailles.



- Salon du Patrimoine du 8 au 11 Novembre 2012 > Carrousel du Louvre,
- Salon Philatélique d'Automne du 8 au 11 Novembre 2012 > Espace Champerret,
- Made In France Expo du 9 au 11 Novembre 2012 > Espace Champerret,
- Forum Alliances+ le 15 Novembre > Cnit Paris La Défense,
- Création & Savoir Faire du 21 au 25 Novembre 2012 > Paris Expo Porte de Versailles - "Créé pour toutes les passionnées du 'Do It Yourself', Créations & Savoir-Faire, en partenariat avec le magazine Marie Claire,
- Salon de l'Éducation - La ligue de l'enseignement du 22 au 25 Novembre 2012 > Paris Expo Porte de Versailles - Venez découvrir les propositions de la ligue en matière d'éducation et de jeunesse.
- Macparis 2012 - Manifestation d'Art Contemporain du 22 au 25 Novembre 2012 > Espace Champerret - 125 artistes contemporains,
- Salon des Vins des Vignerons Indépendants du 22 au 26 Novembre 2012 > Paris Expo Porte de Versailles,
- Salon de l'Éducation - L'étudiant du 22 au 25 Novembre 2012 > Paris Expo Porte de Versailles,
- Journées d'Adoption des Animaux Abandonnés 2012 du 24 au 25 Novembre 2012 > Paris Expo Porte de Versailles,
- Salon Européen de l'ingénieur le 27 Novembre 2012 > Cnit Paris La Défense,
- Salon des Services à la Personne du 29 Novembre au 1 Décembre 2012 > Paris Expo Porte de Versailles.

France - Pologne par bus

avec A.F.P.E. "Dzień Dobry"

AUTOKARY DO POLSKI

240, rue de Rivoli - 75001 PARIS
m° Tuileries ou Concorde
 (voir PLAN ci-contre)

Réservations et vente de billets
sur place de 10:30 à 18:00
ou par téléphone
od poniedziałku do piątku
09 54 02 30 10
01 47 03 90 01 - 01 47 03 90 02



Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
 Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

France - Francja	Fréquence Dni tygodnia	Polska - Pologne
LIGNE EXPRESS - LINIA EKSPRESOWA Paris 14.30 Reims 16.30 - Metz 19.00	← 3-5-6-7 → 1-3-5-6	Bytom - Chorzow - Debica - Gliwice - Jaroslaw - Katowice - Krakow - Lancut - Przeworsk - Przemysl - Rzeszow - Sandomierz - Stalowa Wola - Tarnobrzeg - Tarnow - Zabrze - Zamosc
Paris 11.00 - Lille 14.00 Bruxelles 16.20 Antwerpen 17.20	← 1-6 → 4-6	LIGNE EXPRESS (SANS CHANGEMENT DE BUS - BEZ PRZESIADKI) • Poznan - Konin - Lodz - Warszawa - Radom - Pulawy - Lublin - Chelm - Krasnystaw - Zamosc • Poznan - Gniezno - Bydgoszcz - Torun - Brodnica - Nowe Miasto Lubawskie - Ilawa - Ostroda - Olsztyn - Biskupiec - Mragowo - Ketrzyn - Gizycko • Poznan - Konin - Lodz - Warszawa - Wyszkw - Ostroda Mazow. - Zambrow - Bialystok
Paris 16.00 - Senlis 17.10 - Roye 17.30 - Lens 18.15 - Billy Montigny 18.20 - Lille 19.00 Mais aussi de Nantes 09.15 - Rennes 10.45 - Le Mans 12.45 Mais aussi de Nice 6.30 - Cannes 7.20 - Toulon 9.10 - Marseille 10.45 - Bollène 12.15 - Lyon 15.00 - Chalons s/Saone 16.25 Besançon 18.00 - Mulhouse 19.25	← 1-3-5-6 → 1-3-5-6 ← 1-3-5-6 → 1-3-5-6 ← 3-6 → 3-6	Augustow, Belchatow, Biala Podlaska, Bialystok, Biecz, Bielsko-Biala, Biskupiec, Bochnia, Brzeg, Brzesko, Bydgoszcz, Chorzow, Ciechanow, Czestochowa, Debica, Dzierzoniow, Elblag, Elk, Gdansk, Gdynia, Gizycko, Gliwice, Glogowek, Gniezno, Gorlice, Gorzow Wielk, Grudziadz, Grybow, Ilawa, Jaroslaw, Jaslo, Jawor, Kalisz, Katowice, Ketrzyn, Kiedzierzyn, Kielce, Klodzko, Kluczbork, Kolo, Konin, Koszalin, Krakow, Krosno, Krotoszyn, Lebork, Legnica, Leszno, Limanowa, Lodz, Lomza, Lowicz, Lubin, Lubliniec, Malbork, Mielec, Mragowo, Mszana Dolna, Myslenice, Naklo, Nowa Sol, Nowogard, Nowy Sacz, Nysa, Olawa, Olesno, Olsztyn, Opole, Ostroda, Ostroleka, Ostrowiec Sw., Pila, Piotrkow Tryb., Plock, Polkowice, Poznan, Prudnik, Przemysl, Przeworsk, Pszczyna, Pulawy, Raciborz, Radom, Ropczyce, Rybnik, Rzeszow, Sandomierz, Sanok, Siedlce, Sieradz, Slawno, Slupsk, Stalowa Wola, Starachowice, Starzysko-Kam., Strzegom, Strzelce-Opolskie, Suwalki, Swidnica, Swiebodzin, Swiecie, Szczecin, Tarnobrzeg, Tarnow, Tczew, Torzym, Walbrzych, Warszawa, Wejherowo, Wloclawek, Zabkowice Slaskie, Zabrze, Zamosc, Zdunska Wola, Zielona Gora, Zory
Paris 14.45 - Reims 16.10 - Nancy 18.45 - Strasbourg 21.15 Mais aussi de Angers, Avignon, Belfort, Besançon, Bordeaux, Brive, Caen, Chalons-sur-Saône, Clermont-Ferrand, Dijon, Gre- noble, Lille, Lens, Lyon, Marseille, Metz, Montpellier, Mulhouse, Nantes, Nice, Nîmes, Orléans, Pau, Périgueux, Poitiers Futuro- scope, Rennes, Rouen, St Etienne, Toulouse, Tours, Tulle	← 3-5-7 → 1-3-5	Augustow, Bielsko-Biala, Bialystok, Boleslawiew, Bydgoszcz, Czestochowa, Elblag, Elk, Gdansk, Gdynia, Gliwice, Gniezno, Grajewo, Jedrzejow, Katowice, Kielce, Konin, Koszalin, Krakow, Lancut, Legnica, Lodz, Lomza, Lublin, Olsztyn, Opole, Ostroda, Ostroleka, Ostrow Mazowiecki, Poznan, Przemysl, Pulawy, Radom, Ropczyce, Rzeszow, Skarzysko, Slupsk, Sopot, Suwalki, Szczecin, Tarnow, Torun, Tychy, Warszawa, Wroclaw, Wyszkw, Zambrow
Paris 14.00 - Lille 18.00 - Bruxelles 20.00 - Antwerpen 21.00	← 1-5 → 2-5	BREST - MINSK - SMOLENSK - MOSCOU - VITEBSK - ST PETERSBOURG
Strasbourg 06.00	← 1-7 → 4-7	BREST - MINSK - SMOLENSK - MOSCOU - VITEBSK - ST PETERSBOURG
Nantes 07.00 - Rennes 07.15 - Angers 08.15 - Tours 10.15 - Paris 14.15 Reims 16.00 - Strasbourg 21.15	← 5 → 2	LVIV - ZHYTOMIR - RIVNE - KIEV
Paris 12.00 - Reims 14.00 - Metz 16.15 - Strasbourg 18.45	← 3 → 7	MOSTYKA - LVIV - TERNOPIEL - KMELNYSTSKYY - VINNISTA - KIEV - IMAN - ODESSA

12 październik 1957 - "Lecą żurawie" - film rosyjski Michaiła Kałatozowa

(nagrodzony sześciokrotnie)

8 wrzesień 2012 - "Gdy kruk ląduje" (na biurze AFPE Dzień Dobry)



Drodzy Czytelnicy i Klienci,

Wiele razy zwracaliśmy uwagę Państwu na złośliwe oczernianie, oszczerstwa i fałszywe oświadczenia kierowane od pewnego czasu przeciwko czasopismu A.F.P.E Dzień Dobry przez osobnika, którego chorobliwa zazdrość skłania bez wyjątku do wszystkiego włącznie ze stosowaniem mafijnych nieuczciwych metod. Jedynie niejasna przeszłość tego indywiduum może tłumaczyć takie postępowanie. Jego jedynym celem jest przejęcie działalności agenta na Concorde w Paryżu.

Osobnik ten zdemaskował się zawieszając plakat na biurowej witrynie czasopisma (A.F.P.E Dzień Dobry Magazine).

Biurowo z powodu urlopu było zamknięte od 6 do 23 września i w tym to czasie rozpoczął on na nowo swoją działalność, zawieszając plakat na informacji zawiadamiającej naszych klientów o piętnastodniowym urlopie. Poniżej zamieszczam kopię tego plakatu. Jak Państwo widzicie celem

tego jest wprowadzenie naszych klientów w błąd, którzy znają nas od wielu lat ... Osobnik ten nie wiedział, że zamknięty lokal był strzeżony przez policję (zbyt dobrze znamy tego „ptaszka”). Wielu z was zostało oszukanych od miesięcy zgłaszając się pod niewłaściwy adres podany przez oszusta, który przyjmował rezerwacje podszywając się pod naszą nazwę A.F.P.E Dzień Dobry.

ANONIM : R. R. urodził się 3 maja 1949 roku w Bełżycach w Polsce. Z bardzo niejasną przeszłością, przekształcił się w menadżera firmy w Paryżu (Francja jest zawsze hojna...). Ta postać jest wynikiem długiego i smutnego okresu jaki dotknął Polskę przez prawie połowę wieku. Jego przeszłość do 1989 roku można porównać z okresem jak wówczas panował i z ludźmi którzy go reprezentowali. Kilka lat temu został wezwany i był przesłuchiwany przez paryską policję w sprawie napadu, pobicia i ciężkich obrażeń jedynego współnika w Paryżu : Pan Jan Kondek może temu poświadczyć. Temu byłemu aparaczkowi wiele razy wybaczano za „dobre i wierne usługi”. Prawie niepiśmienny po-

trafi otoczyć się podejrzanymi współnikami tak samo szkodliwymi jak i on. Przez przyklejany afisz na witrynie naszego Biura został oficjalnie rozpoznany, i złożyliśmy na niego skargę, ale w kraju gdzie administracja i sądownictwo jest bardzo powolne i wygranie trzech procesów może doprowadzić do ruiny, łobuz pozostaje królem ... Czy ktoś dziś tego we Francji nie wie ? Ten osobnik z dzielnicy La Concorde zapewne o tym wie.

Mimo, że notorycznie nie piśmienny przez przypadek przeczytał chyba Voltera „... kłamcie, kłamcie, oczerniajcie, zawsze coś z tego wam zostanie...”

My wciąż istniejemy na 240, rue de Rivoli, i nie mamy zamiaru się poddać i skapitulować przed tym aparaczką...

Istnienie i ciągłość Czasopisma Dzień Dobry, które jest wydawane co miesiąc i to za darmo zależy od waszego wsparcia mimo że istnieje ktoś chciałby to zniszczyć : anonim z Concorde.

Wierny swoim starym i totalitarnym zasadom z 1989 roku Anonim z Concorde umieszczając na plakacie powieszonym na naszej witrynie swój adres informował o definitywnym zamknięciu naszej działalności.

Fidèle à ses vieux principes totalitaires d'avant 1989
LE CORBEAU DE LA CONCORDE
avait apposé sur notre vitrine une affiche
annonçant notre fermeture définitive avec,
naturellement, une indication vers son bureau

Teraz, kiedy sprawy są jasne
nie bądźcie oszukiwani i nie mylcie się.
Do nabycia biletów autobusowych i lotniczych
jest jeden adres :
A.F.P.E. Dzień Dobry
240, rue de Rivoli (w głębi podwórza)
Metro Concorde lub Tuileries
75001 PARIS - Tél. : 09 54 02 30 10
(a nie pod n° 2, rue de Mondovi)

eur Lines

SINDBAD

Janosik

Polonia
transport

Albatros

intercars
INTERNATIONAL-FRANCE SP Z O.O.

Le temps... c'est de l'argent. Ne gaspillez ni l'un ni l'autre.
Avec votre carte de crédit

Achetez votre billet de bus par téléphone

tel. : 09 54 02 30 10 *

et recevez-le le lendemain par la poste
ou en montant dans le bus le jour du départ

(*) Vous pouvez aussi (en certains cas) bénéficier de tarif
préférentiel. Si vous le souhaitez passez directement au
Bureau de 10:30 à 18:00.

Pour ne pas vous tromper, pour ne pas être trompés
Par des affirmations inexactes
retenez bien l'adresse ci-dessous



Czas to pieniądź - nie marnujcie ani czasu ani pieniędzy.

Kartą kredytową możecie kupić
bilet autobusowy dzwoniąc na numer :

tel. : 09 54 02 30 10 *

I otrzymacie bilet dnia następnego pocztą
lub w autobusie w dniu wyjazdu
W pewnych przypadkach możecie korzystać ze zniżek.
Można też odwiedzić nasze Biuro od 10:30 do 18:00.
By się nie pomylić i nie być źle skierowanym
przez niedokładne informacje
proszę zapamiętać nasz adres

AFPE DZIEŃ DOBRY 240, rue de Rivoli 75001 Paris - m° Tuileries
(fond de la cour - w podwórzu) - tel. : 09 54 02 30 10

de 10 h 30 à 18 h 00 - du lundi au vendredi
240, rue de Rivoli - 75001 PARIS (fond de la cour) - tél. 09 54 02 30 10

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

France - Francja

Fréquence
Dni tygodnia

Polska - Pologne

Paris 14:15 - Reims 16:10 - Metz 18:45 - Nancy 18:45 - Strasbourg 21:15

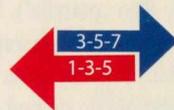
Bordeaux 5:15 - Poitiers (Futuroscope) 8:30 - Paris 14:15

Nantes 7:30 - Angers 8:15 - Tours 10:15 - Orleans 11:45 - Paris 14:15

Rennes 7:15 - Caen 9:30 - Rouen 11:15 - Paris 14:15

Perigueux 5:00 - Brive 6:00 - Tulle 6:30 - Usse 17:15 - Clt Ferrand 8:30 - St Etienne 10:30 Lyon 13:00 - Strasbourg 21:15

Grenoble 10:50 - Lyon 13:00 - Chalons/Saone 14:30 - Dijon 15:45 - Besançon 17:15 - Belfort 18:30 - Mulhouse 18:30 - Strasbourg 21:15



LIGNE PARIS - KRAKOW - DIRECTE ET SANS CHANGEMENT DE BUS
LINIA BEZPOSREDNIA - PARYZ KRAKOW - BEZ PRZESIADKI

BOLESLAWIEC - LEGNICA - WROCLAW - OPOLE
GLIWICE - KATOWICE - KRAKOW

Paris 14:15 - Lens 16:45 - Lille 17:15

Bordeaux 5:15 - Poitiers (Futuroscope) 8:30 - Paris 14:15

Nantes 7:00 - Angers 8:15 - Tours 10:15 - Orléans 11:45 - Paris 14:15

Rennes 7:15 - Caen 9:30 - Rouen 11:15 - Paris 14:15

Périgueux 5:00 - Brive 6:00 - Tulle 6:30 - Ussel 7:15 - Clt Ferrand 8:30 - St Etienne 10:30 - Lyon 13:00 - Strasbourg 21:15

Grenoble 10:50 - Lyon 13:00 - Chalons/Saone 14:30 - Dijon 15:45 - Besançon 17:15 - Belfort 18:30 - Mulhouse 18:30 - Strasbourg 21:15



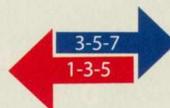
LIGNE PARIS - OLSZTYN - DIRECTE ET SANS CHANGEMENT DE BUS
LINIA BEZPOSREDNIA - PARYZ - OLSZTYN - BEZ PRZESIADKI

SZCZECIN - KOSZALIN - SLUPSK - GDYNIA - SOPOT - GDANSK
ELBLAG - OSTRODA - OLSZTYN

Marseille 7:45 - Toulon 8:40 - Nice: 10:45

Marseille 7:45 - Toulon 8:40 - Nice: 10:45

Marseille 7:45 - Toulon 8:40 - Nice: 10:45



STARGARD SZCZECINSKI - ZLOCIENIEC - CZAPLINEK - PILA - BYDGOSZCZ
TORUN - POZNAN - KONIN - SZCZECIN - SLUPSK - OSTRODA - OLSZTYN

KATOWICE - CZESTOCHOWA - LODZ - WARSZAWA
OSTROW MAZ. - BIALYSTOK - AUGUSTOW - SUWALKI

BIELSKO BIALA - KATOWICE - BOCHNIA - BRZESKO - TARNOW - DEBICA - RZESZOW
JEDRZEJOW - SKARZYSKO KAM. - PULAWY - LUBLIN

Paris 14:15 - Reims 16:10 - Nancy 18:45 - Metz 18:45 - Strasbourg 21:15

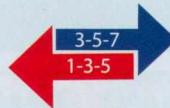
Nantes 7:00 - Angers 8:15 - Tours 10:15 - Orleans 11:45 - Paris 14:15

Rennes 7:15 - Caen 9:30 - Rouen 11:15 - Paris 14:15

Bordeaux 5:15 - Poitiers (Futuroscope) 8:30 - Paris 14:15

Grenoble 10:50 - Lyon 13:00 - Chalons/Saone 14:30 - Dijon 15:45 - Besançon 17:15 - Mulhouse 18:30 - Strasbourg 21:15

Périgueux 5:00 - Brive 6:00 - Tulle 6:30 - Ussel 7:15 - Clt Ferrand 8:30
Lyon 13:00 - Strasbourg 21:15



WROCLAW - KRAKOW - JEDRZEJOW - KIELCE - SKARZYSKO KAM - RADOM
PULAWY - LUBLIN - TARNOW - RODCZYCE - LANCUT - PRZEMYSL

WROCLAW - KATOWICE - ZABRZE - TARNOWSKIE GORY - LUBLINIEC - CZESTOCHOWA
TYCHY - PSZCZYNA - BIELSKO BIALA - SKOCZOW - CIESZYN - LIMANOWA
NOWY SACZ - GORLICE - JASLO - KROSNO - SANOK

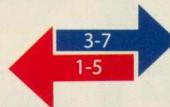
POZNAN - KONIN - LODZ - WARSZAWA

POZNAN - GNIEZNO - BYDGOSZCZ - OSTROW MAZ. - ZAMBROW - BIALYSTOK
CZARNA BIAL SOKOLKA - OSTROLEKA - LOMZA - GRAJEW - ELK - AUGUSTOW - SUWALKI

KOLBASKOWO - STRO SZCZECINSKI - ZLOCIENIEC - CZAPLINEK
SZCZERCINEK - PILA - BYDGOSZCZ - TORUN

Orthez 2:30 - Pau 3:15 - Tarbes 3:45 - Toulouse 5:30 - Carcassonne 6:00 -
Narbonne 6:45 - Montpellier 8:00 - Nîmes 9:15

Avignon 11:15 - Marseille 12:45 - Puget/Argens 14:00 - Le Cannet 14:30 -
Nice 15:30



CIESZYN - SKOCZOW - BIELSKO BIALA - PSZCZYNA - TYCHY - KATOWICE
KRAKOW - KIELCE - RADOM - WARSZAWA

CIESZCZYN - KRAKOW - JEDRZEJOW - SKARZYSKO KAM - PULAWY - LUBLIN - SANOK

CIESZYN - KATOWICE - BRZESKO - TARNOW - DEBICA - RZESZOW - PRZEMYSL



Le temps... c'est de l'argent. Ne gaspillez ni l'un ni l'autre.
Czas to pieniądz - nie marnujcie ani czasu ani pieniędzy.
Avec votre carte de crédit achetez votre billet de bus par téléphone
Kartą kredytową możecie kupić bilet autobusowy dzwoniąc na numer :

tel. : 09 54 02 30 10

et recevez-le le lendemain par la poste ou en montant dans le bus le jour du départ
I otrzymacie bilet dnia następnego pocztą lub w autobusie w dniu wyjazdu

*Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty sa podane w języku polskim, ale rozmowy o pracę są po francusku.
Attention : Pour mieux comprendre, les offres sont en polonais mais les entretiens en français.*

Comment décoder une petite annonce DZIEŃ DOBRY ?

Exemple : 11 98 75

11 = numéro d'ordre de l'annonce

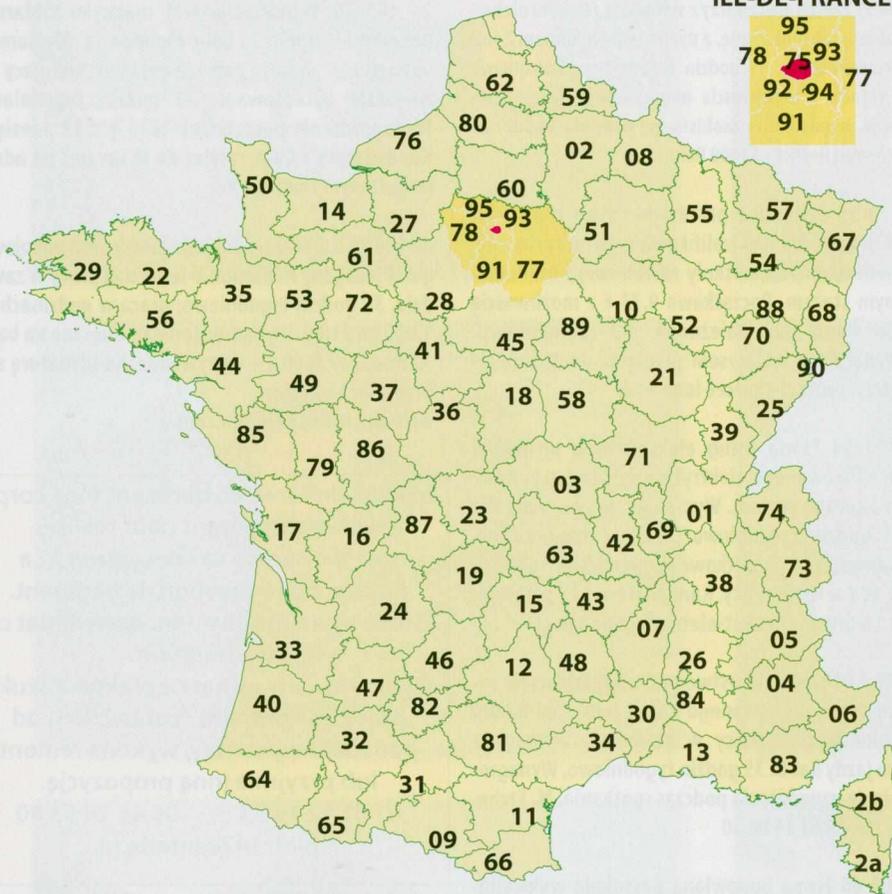
98 = numéro de parution de Dzien Dobry Magazine

75 = numéro du département français où se situe l'offre d'emploi.

2 lettres = pays où se situe l'offre d'emploi (l'hôtellerie)

ILE-DE-FRANCE

95
78 75 93
92 94 77
91



Jak zrozumieć cyfry podanych ogłoszeń ? np. : 11 98 75 ?

11 = numer porządkowy ogłoszenia

98 = numer wydania Dzien Dobry

75 = numer departamentu we Francji, w którym znajduje się podana oferta

2 litery = kraj, w którym znajduje się podana oferta (hotelarstwo).



nasze artykuły oraz ogłoszenia także w internecie

www.pracainauka.pl

dwutygodnik "Praca i Nauka za Granicą" oferuje:

- tysiące ogłoszeń z ofertami pracy z kilkunastu krajów
- oferty od agencji oraz bezpośrednio od pracodawców
- artykuły, reportaże, praktyczne porady

- jesteśmy na polskim rynku od 2003 roku

- co dwa tygodnie w każdym kiosku i salonie prasowym

zapraszamy także na www.pracownicysezonowi.pl



RESTAURANT CUISINE FRANÇAISE
travaillant avec des groupes embauche serveuses et serveurs (débutantes acceptées) la langue française souhaitée - expérimentés - et parlant couramment anglais (autres langues appréciées : allemand, italien, espagnol, polonais, russe)

Tél. pour rendez-vous : Mme Dorothée

01 46 33 56 63 ou 06 09 24 09 83

Adresse : Au Bistrot de la Montagne

38, rue de la Montagne Ste Geneviève - 75005 Paris

KURSY JĘZYKA FRANCUSKIEGO

Wszystkie poziomy -Przystępna cena
Pomoc w napisaniu listu, w urzędach, na poczcie, w CAF-ie, itd. Pomoc w obsłudze komputera, naprawa, instalacje oprogramowań. Paryż, obok metra Belleville
kontakt : Jan Kondek -Tel. : 06 67 35 69 95

Absolwentka UW oraz Inalco w Paryżu

Przygotowuje do matury

Z JĘZYKA POLSKIEGO

Tel. : 06 77 76 53 07

Współpraca, prowadzenie i organizacja BUDÓW (agrandissement i renowacja mieszkań, zakup materiałów na budowę własnym środkiem transportu.
20-letni staż w budownictwie we Francji.
Kontakt : 07 61 20 78 79

Employeurs:

Vous recherchez du personnel que vous ne trouvez pas en France
Les annonces dans DZIEŃ DOBRY sont également publiées chez notre partenaire en Pologne sur simple demande et sans supplément
"PRACA I NAUKA ZA GRANICĄ" spécialisée dans les offres d'emplois pour tous les pays européens (diffusé à 110.000 exemplaires)

Za darmo z Niemiec
Rynki pracy w 2012 r. najnowsze wieści z:
- Holandii
- Wielkiej Brytanii
- Norwegii
- Belgii
- Austrii
- Francji

Praca dla opiekunek w Niemczech

Disneyland zaprasza

Praca sezonowa w Niemczech

Wypełnij formularz na str. 23

01 100 17 Poszukujemy wykwalifikowanego mecha- nika z minimum 3-letnim stażem do pracy w warsztacie samochodowym. Praca samodzielna. 35 godzin tyg. od poniedziałku do piątku. Początkowo 11 - 12 €. Spotkanie kwalifikacyjne M. Bagashvili tel. : 05 46 93 54 91

02 100 18 Piekarnia-Cukiernia poszukuje wykwalifi- kowanego piekarza z dyplomem i 5-letnim stażem pracy. 35 godzin tygodniowo, niedziele wolne. Wynagrodze- nie początkowe 1426 € x 12 miesięcy. Kandydaturę z życiorysem przesyłać na adres elektroniczny : blachere-420@candidatus.com

03 100 28 Garaż samochodowy zatrudni wykwalifi- kowanego mechanika. Wymagany dyplom ukończenia szkoły zawodowej, roczny staż pracy w zawodzie i prawo jazdy. 39 godzin tygodniowo. Początkowo 9,40 €/godzina. Kandydaturę z CV : ydautomobiles@sfr.fr

04 100 28 Firma obudowy ścian i podłóg zatrudni wykwa- lifikowanego kafelkarza z minimum 5-letnim stażem pracy w zawodzie. Wymagane prawo jazdy. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie początkowe 2 000 € + pełne ubezpieczenie zdrowotne + bony żywnościowe. Spotka- nie kwalifikacyjne M.Akdogan: 06 24 44 46 26

05 100 29 Piekarnia poszukuje piekarza, kobietę lub mężczyznę z dyplomem szkoły zawodowej i 3-letnim stażem pracy w zawodzie. 39 godzin tygodniowo. Kan- dydatura osobista : M.Renaud - 1 Pl. Simon - 29 200 Brest

06 100 30 Generalne przedsiębiorstwo robót murarskich poszukuje elektryka budowlanego. Wymagany dyplom i minimum 8 lat pracy w zawodzie oraz własny samochód. 35 godzin tyg. + 4 dodatkowo (do 39 godz.) Wynagrodze- nie początkowe 1706,50 € x 12 miesięcy + pełne ubezpie- czenie zdrowotne + bony żywnościowe. List z CV przesyłać do Mme Bellaiche : renovtradition30@orange.fr

07 100 31 Firma robót budowlanych zatrudni malarza budowlanego, wszystkie prace wewnątrz i na zewnątrz. Wymagany 5-letni staż pracy w zawodzie i prawo jazdy kat B. 35 godzin. Wynagrodzenie początkowe 1500 € x 12 miesięcy. Kandydaturę z życiorysem przesyłać do M Pradie na adres: pradie.renov@bbox.fr

08 100 31 Przedsiębiorstwo obudowy ścian i podłóg zatrud- ni kafelkarza z przynajmniej rocznym stażem. 35 godzin tygodniowo. Początkowo 1500 - 1600 € x 12 miesięcy. Spotkanie kwalifikacyjne Mme.Edith tel. 05 61 31 19 57

09 100 35 Przedsiębiorstwo budowlane specjalizujące się w konstrukcji domków jednorodzinnych zatrudni natych- miast murarza z dyplomem zawodowym, początkujący w zawodzie akceptowani. 39 godzin tygodniowo. Wynagro- dzenie godzinowe 11 € z możliwością negocjowania jeżeli kompetencje. Kontakt: M.Ustun 02 99 97 88 63

10 100 40 Generalne przedsiębiorstwo robót murarskich zatrudni wykwalifikowanego murarza z minimum 5-let- nim stażem. Prawo jazdy kat.B. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie początkowe 11 €/godz. Kandydaturę z CV przesyłać do M.Havet : jlhavet@hotmail.com

11 100 44 Firma budowlana - wszystkie rodzaje konstrukcji zatrudni wykwalifikowanego murarza z dyplomem i mini- mum 5-letnim stażem. 35 godzin tygodniowo. Wynagro- dzenie początkowe 11.30 do 12 €/godz. + bilet miesięczny + talony żywnościowe. Mme Cordie : 02 40 21 30 54

12 100 45 Firma robot malarsko-szkłarskich poszukuje wykwalifikowanego malarza z dyplomem zawodowym i minimum 10-letnim stażem pracy w zawodzie. Wyma- gane prawo jazdy kat. B. Orientacyjnie 1600 - 2000 €. Kontakt: M.Chenault 06 12 84 25 05

13 100 50 Hotel zatrudni pokojowkę lub pokojowego z mi- nimum 6-miesięcznym stażem. 35 godzin tyg. Początkowo 1500 - 1550 €. Kandydaturę z CV przesyłać do Mme.Gaulois na adres: contact@hotel-la-croix-blanche.com

14 100 51 Zakład piekarniczy z self sevice zatrudni piekar- za, kobietę lub mężczyznę, z dyplomem i minimum 2-let- nim stażem pracy. 35 godzin tygodniowo. Początkowo 9,40 €/godz. z możliwością negocjowania, jeżeli kom- petencje. Kandydatura osobista (po godzinie 14:30) : 20 Place Myron Herrick - 51000 Reims.

15 100 53 Generalne przedsiębiorstwo robót mur- arskich zatrudni wykwalifikowanego murarza z dy- plomem ukończenia szkoły zawodowej i minimum rocznym stażem. Początkowo 9,73 € z możliwością negocjowania w zależności od kompetencji. Kandydaturę z życiorysem przesyłać do M.Logeais na adres: contact@kercet-logeais.fr

16 100 54 Firma usług elektrycznych poszukuje wykwalifikowanego elektryka z dyplomem j i mini- mum 5-letnim stażem. Wymagane prawo jazdy kat B. 35 godzin tygodniowo (możliwe nadgodziny). Wynagrodzenie początkowe w przedziale 1688,70-1948,50 € x 12 miesięcy. Kandydaturę z CV przesyłać do M.Chauvet : chauvet-eletrcite@orange.fr

17 100 57 Przedsiębiorstwo malarsko-szkłarskie zatrudni wykwalifikowanego kafelkarza z minimum 3-letnim stażem pracy w zawodzie. Wymagane prawo jazdy kat B. 35 godzin tygodniowo. Wynagro- dzenie do uzgodnienia podczas spotkania. M. Etche- verry tel. 06 63 34 86 60

18 100 60 Firma budowlana poszukuje wykwalifi- kowanego murarza z minimum rocznym stażem. Prawo jazdy kat B. 35 godzin tygodniowo. Wynagro- dzenie do uzgodnienia. Kandydaturę z życiorysem przesyłać do M. Roger na adres : info@egcb.fr

19 100 66 Firma prac stolarskich w drewnie i PVC poszukuje do pracy na budowach w całej Francji wykwalifikowanego kafelkarza z minimum 2-let- nim stażem. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodze- nie początkowe 1800 € x 12 miesięcy + premie. Kandydaturę z CV przesyłać do M. Radel na adres: agencement@olier.fr

20 100 67 Przedsiębiorstwo elektryczne zatrud- ni elektryka budowlanego z doświadczeniem minimum 10 lat. Prawo jazdy kat.B. Wynagrodzenie początkowe 10 €/godz. z możliwością negocjowania. Kandydaturę z CV przesyłać do Mme Ouraghi : jesuis- motive@orange.fr

21 100 68 Firma Sprzedaż i Naprawa Samochodów poszukuje wykwalifikowanego mechanika z min. 2-letnim doświadczeniem w zawodzie. 39 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie w przedziale 1646 - 1800 € x 12 miesięcy. Kandydaturę z CV przesyłać do M. Caspar Patrick na adres: patrick.caspar@groupe-sitterle.fr

22 100 69 Przedsiębiorstwo budowlane zatrudni murarza. Dyplom szkoły zawodowej i prawo jazdy kat B. Początkowo 13 €/godz. z możliwością nego- cjowania. M. Marc Malka : 06 44 95 33 35

23 100 74 Przedsiębiorstwo malarsko-szkłars- kie zatrudni malarza z wysokimi kwalifikacjami i stażem minimum 10 lat. 35 godzin tygodniowo; od poniedziałku do piątku. Praca w departamentach 74 i 01. Kontakt M.Ozbas - tel. : 06 32 38 43 97

24 100 75 Przedsiębiorstwo malarsko szkłarskie poszukuje malarza budowlanego z dyplomem ukonczenia szkoły zawodowej, początkujący w zawodzie akceptowani. 35 godzin tygodniowo. Wynagrodzenie początkowe 1820 € x 12 miesięcy. Kandydaturę z CV przesyłać do M.Tavares na adres: jorgetavares@orange.fr

25 100 75 Hotel zatrudni pokojówkę lub pokojowe- go. Wymagany minimum 3-letni staż pracy w zawo- dzie. 39 godzin tygodniowo; praca w godzinach od 12:30 do 21:00. Wynagrodzenie miesięczne na bazie 12 miesięcy 1600 € + wyżywienie. Kandydaturę z CV przesyłać na adres : nathalie.roth@pergoles.com

Maçon, diplômé en bâtiment tous corps d'état, compétant pour réaliser une maison de sa conception à sa finition ou rénovation de bâtiment. Étudie toute proposition, partenariat ou collaboration.
Dyplomowany murarz z praktyką szuka pracy na kontrakt. Postawi dom od podstaw i wykończy, wykona remont lub przyjmie inną propozycję.
07 61 12 16 33 06 43 24 53 50
piotr142@interia.pl

TÉLÉPHONEZ MOINS CHER EN POLOGNE

1530 min. pour 15 € • 726 min. pour 7,50 €



Validité 6 mois après la première connexion

Ces cartes sont disponibles au Bureau A.F.P.E. "Dzien Dobry"

240, rue de Rivoli - 75001 Paris métro : Concorde ou par correspondance :
- Joindre un chèque
+ enveloppe timbrée à votre adresse

MAISONS et CHALETS en BOIS

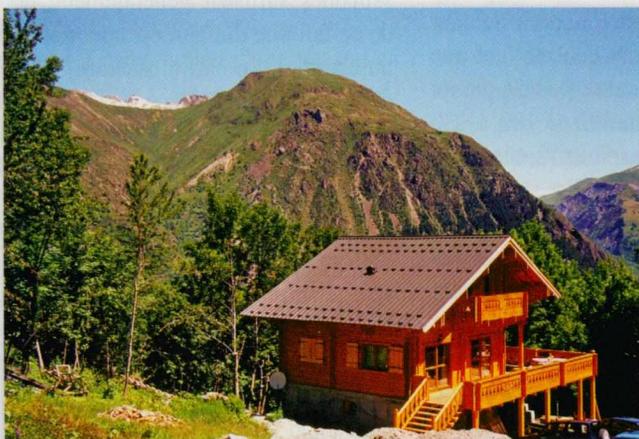
Devenez propriétaires

A partir de 600 à 700 € le mètre carré bâti

Hors eau - Hors électricité (selon votre situation géographique ou climatique)

C.A.F.P. 29 Rue de la Clairière - 95280-Jouy Le Moutier - Secrétariat : 09 54 02 30 10

Mobile : 06 09 02 84 17 - E-mail : reignac@gmail.com



Une maison en bois... ou un rêve à la portée de tous

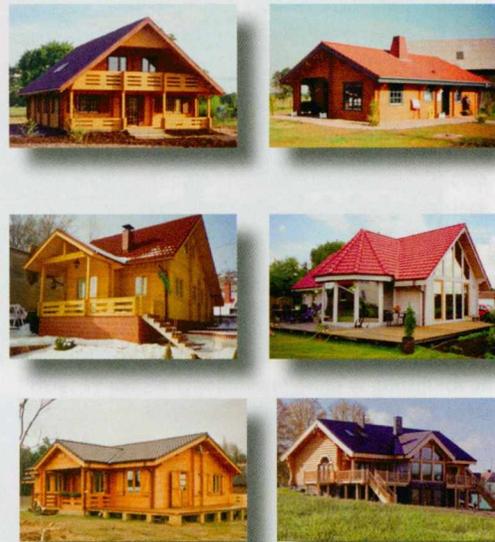
Qui n'a pas rêvé, las d'un logement coûteux ou trop petit dans la grande ville, dans une cité surpeuplée de banlieue de devoir supporter un environnement bruyant, pollué, malodorant, d'un voisinage parfois désagréable, voire hostile et sans gêne auquel il faut ajouter l'insécurité permanente, les trafics et vols de toutes sortes, de voir ses enfants n'avoir d'autres fréquentations que celles qui nous sont imposées dans la vie courante, dans les écoles ou autres lieux publics, de pouvoir enfin changer d'environnement et d'horizons. Las aussi, de voir des charges que l'on ne maîtrise pas, de payer des travaux coûteux plus ou moins nécessaires aux grés et humeurs des gérants et syndics d'immeubles. Qui pour toutes ces raisons n'a pas rêvé d'être à proximité de la nature, de la forêt, de la montagne ou de la mer. Aujourd'hui avec la construction des maisons en bois dont le coût est de loin inférieur à celui d'une maison traditionnelle, il devient enfin possible de transformer un rêve en réalité, de remplacer des loyers à fonds perdus par des remboursements mensuels de crédits constituant avec les années un capital et d'exclure les inconvénients cités précédemment.

Pourquoi faire un tel choix ?

De tous temps le bois s'est imposé comme un matériau idéal pour la construction. Il offre de grandes qualités thermiques, acoustiques et hygrométriques par rapport à tous les matériaux utilisés dans la construction dite classique. Il permet de réduire dans de très larges proportions les dépenses de chauffage et de climatisation.

Dans de nombreux pays nordiques, Canada, USA, Groënland, pays baltes et scandinaves les maisons sont traditionnellement en bois depuis des siècles. La technique à ossature bois constitue à ce jour le mode de construction le plus répandu dans le monde, en Amérique du Nord, dans les pays scandinaves, en Allemagne (maisons à colombages, dites "prussiennes") L'épicéa que nous utilisons est particulièrement isolant dans la conductivité thermique: 15 fois plus faible que le béton et

400 fois plus faible que celle de l'acier. L'épicéa et les essences en provenance d'Europe du Nord sont des bois particulièrement isolants adaptés aux terrains difficiles de faible portance et à forte déclivité. Il est particulièrement performant en cas de secousses sismiques. Toutes ces qualités sont dues à leur légèreté, leur dureté, conséquences de leur très lente croissance. Alors qu'il ne faut que 40 ou 50 années de croissance pour le pin ou le sapin, il ne faut pas moins de 100 à 130 années pour que l'épicéa soit utilisable. Pour information, en Europe de l'Est, Ukraine, Russie, Pologne ou en Scandinavie, des charpentes de monuments, d'églises, ou autres constructions ayant utilisé l'épicéa tiennent depuis plus de cinq siècles. Par ailleurs et contrairement aux idées reçues le bois a une bonne résistance au feu: il brûle ou plutôt se consume lentement. C'est un matériau sain



qui ne dégage ni radioactivité, ni gaz, ni poussière, ni électricité statique. C'est le seul matériau qui contribue à l'équilibre écologique et participe activement à la réduction de l'effet de serre.

La construction en bois permet de réduire très sensiblement la durée de montage: 3 à 4 semaines suffisent généralement, entraînant de ce fait une diminution importante du coût du chantier. Le bâti à ossature-bois, en rondins, en madriers, grâce à sa fiabilité exceptionnelle, peut durer très longtemps, voire des siècles comme en attestent toutes ces constructions à colombages dans les vieux centres villes et qui plus est, quelle différence voyons nous entre une maison construite en parpaings ou en briques et la même à ossature bois? Visuellement il n'y en a aucune et pourtant que d'avantages pour cette dernière en termes d'économie d'énergie et de préservation de l'environnement.





Toutes ces raisons nous ont orientés vers la promotion et la réalisation de constructions bois aux normes BBC (Bâtiment Basse Consommation), voir passives. Ainsi nous sommes convaincus de pouvoir assurer à tous nos clients la tranquillité la plus absolue pour une durée et dans des temps les plus éloignés.

La règle des 3 "E" :

Écologie-Économie-Énergie

Écologie : les règles et les lois qui régissent nos vies en société et collectivité pour ce qui concerne aussi bien l'environnement que les rejets de CO2 dans l'atmosphère provenant des énergies fossiles (fuel ou charbon) seront de plus en plus contraignantes et rigoureuses. Pour toutes ces raisons il est dorénavant très important de concevoir dès la construction les meilleures isolations, de réduire au minimum les besoins en chauffage voire même de s'orienter vers des énergies nouvelles.

Économie: La construction d'une maison en bois à pour premier avantage la mauvaise pénétration des conditions climatiques (chaleur ou froid) qui est de 15 à 20 % inférieure par rapport à celles d'une maison traditionnelle. Réalisées selon les régions avec des murs et cloisons dont l'épaisseur extérieures ou intérieures sont variables mais très isolées, elles ont de ce fait un très faible besoin en énergie d'où une très faible consommation de chauffage.

Énergie : Une des plus grandes préoccupations actuelles est l'économie d'énergie. La réduction de notre consommation énergétique est et restera pour longtemps le défi du siècle. Les énergies fossiles (fuel et charbon) seront de plus en plus rares et de plus en plus chères sans parler dans un temps plus ou moins éloigné d'un risque de pénurie.

Il ne suffit de d'un simple évènement dans le monde pour donner aux pays producteurs le prétexte à une flambée des prix pouvant aller de 30 à 50 % en quelques semaines voire même en quelques jours.

Qui sommes nous ?

Nous réalisons des maisons, résidences principales ou de loisirs, des chalets, mais aussi des maisons à structures bois, des lotissements, des constructions en bois massif, en rondins ou en madriers. Ce sont pour toutes raisons mais aussi pour notre large choix et différentes options tant écologiques qu'économiques que de nombreux aspirants à l'acquisition d'une maison individuelle ont choisi le bois. Notre souci principal est avant tout de réaliser des constructions écologiques, saines et confortables, mais aussi à la mesure financière du plus grand nombre. Nos engagements se limitent toujours à ce que nous pouvons réaliser dans des délais raisonnables et en fonction de plusieurs critères: possession du terrain à bâtir, permis de construire dans un délai raisonnable d'obtention : 2 mois maximum. L'usine de découpe est équipée d'un matériel de haute technologie et précision numérique: au dixième de millimètre. Nous partons toujours d'un raisonnement que les choses les plus simple s'expliquent clairement, et qui ce qui est vrai est toujours à plus ou moins long terme vérifiable et que malgré la concurrence parfois moins exigeante (ou peu scrupuleuse) sur la qualité des matériaux, mais surtout et cela est très important sur le taux de séchage et d'hygrométrie du bois, nous serons toujours à même de répondre à vos souhaits, à votre attente pour vous proposer "la bonne solution". Vous ne souhaitez pas avoir une

maison de série construite à de très nombreux exemplaires identiques. Nos maisons sont entièrement construites sur mesure. Vous avez un projet précis, des esquisses des plans ou différents critères: fournissez les nous et nous les réaliserons au plus proche de vos souhaits. L'objectif principal n'étant autre que vous accompagner d'un bout à l'autre de votre projet, nous utilisons par conséquent, des techniques éprouvées et garanties, mais aussi nous coordonnons et vérifions dans les moindre détails les interventions de tous corps d'état intervenant sur le chantier, jusqu'à la remise des clés. Pour votre bien être, pour votre bonheur et ceux des vôtres , c'est maintenant à vous de décider.

Siège social :

**C.A.F.P. 29 Rue de la Clairière
95280-Jouy Le Moutier
Secrétariat : 09 54 02 30 10
Mobile : 06 09 02 84 17
E-mail : reignac@gmail.com**



dziendobryfrancja.eu

Le trait d'union franco-polonais - Łącznik polsko-francuski

Gdzienowek będziecie - przekażcie znajomym nowy adres internetowy
Konsultujcie 12 ostatnich numerów DZIEN DOBRY Magazine

Kancelaria adwokacka
SCHAEFFER

NATALIA
SCHAEFFER



10, rue Louis Vicat
75015 Paris

(mówimy po polsku)

01 55 90 55 13
06 50 19 43 25

n.schaeffer@schaeffer-avocats.com

NIEDROGA FIRMA POGRZEBOWA
FRANCUSKO-POLSKA

Sprowadzanie ciała i pogrzeby 24 godz/24
Szybka interwencja na terenie całej Francji

POMPES FUNEBRES
ASSISTANCE INTERNATIONALE



Koszty: trumna (lub urna), formalności, transport
2 400 € TTC

Pogrzeb we Francji: 1 100 € TTC

Tél. 02 31 85 23 66 - mówimy po polsku

02 31 78 25 93 - mówimy po francusku

Fax: 02 31 34 98 93

PETRUS
POLSKI SKLEP
SAMOBSŁUGOWY



Największy wybór
Najwyższa jakość
i najniższe ceny

9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation

Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

lundi au vendredi 10:00 - 19:00
samedi 10:00 - 18:00

Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire,
skrócić na rue de Montreuil,
potem pierwsza w lewo : rue Chevreul

Le mercredi remise de 5 % sur tous les prix
avec nocturne jusqu'à 20h00

Adresses utiles

SECTION CONSULAIRE DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

Horaires d'ouverture du Consulat :

Lun., mar. jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h00 Pon.,wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:00

Service visas : Lun., ven. : 8h30-13h30, mer. 12:30-17h00 Wizy : pon., piątek 8h30-13h30 sroda : 12:30-17:00.

5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél : 01 43 17 34 22 • Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE À PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris

Tél : 01 43 17 34 05 • Fax : 01 43 17 35 07

REPRÉSENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE
DE POLOGNE AUPRÈS DE L'OCDE

136, rue de Longchamps - 75016 Paris

Tél : 01 56 28 57 60

AMBASSADE DE POLOGNE

PROMOTION DU COMMERCE ET DES INVESTISSEMENTS

86, rue de la Faisanderie - 75116 Paris

Tél : 01 45 04 10 20 • Fax : 01 45 04 63 17

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE DE PARIS

6, quai d'Orléans - 75004 Paris - Tél. : 01 55 42 83 83

CONSULAT GÉNÉRAL DE LYON

79, rue Crillon - 69006 Lyon

Tél : 04 78 93 14 85 • Fax : 04 37 51 12 36

CONSULAT GÉNÉRAL DE LILLE

45, bd Carnot - 59800 Lille

Tél : 03 20 14 41 81 • Fax : 03 20 14 46 50

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, bld St-Germain - 75006 Paris

Tél. : 01 43 26 04 42 • Fax : 01 40 51 08 82

GRAPHISTE, REKLAMA, TWORZENIE STRON INTERNETOWYCH

www.krlink.net • info@krlink.net

Count Euro Consult - Księgowość i Doradztwo

Sporządzanie deklaracji i rozliczeń • Wykonanie list plac

z umów o pracę • Zakładanie i rejestracja spółek •

Przygotowanie business planu • konsultacje • tłumaczenia

7, rue Pasteur - 94700 Maisons-Alfort

tel. 01 43 78 47 38 • mob. 06 10 03 35 46 (cec.conseil@sfr.fr)

UBEZPIECZENIA CZASOWE (3, 5, 8, 15, 22, 30, 60 LUB 90 DNI)

NA WYWOZ DEFINITYWNY SAMOCHODU

Tél : 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

poniedz. - piątek od 8:00 do 18:00 • (soboty - niedziele na RDV)

GINEKOLOGIA - POŁOŻNICTWO (MOWIMY PO POLSKU)

Dr Med. Andrzej PAWLAK

79 Av. du Général LECLERC - 75014 PARIS

Tél. : 01 43 35 39 60

STOMATOLOGIA - LEKARZE (MOWIMY PO POLSKU)

Chirurgien-dentiste Dr Danuta Baranowicz - Schouker

33, rue Poissonnière - 75002 Paris

Tél. : 01 42 33 60 31 • 06 20 25 08 15 (akceptuje Carte Vitale)

Chirurgien Dentiste Dr Mariola TULISZKIEWICZ

45, rue du Caire - PARIS 2°

Tél. 09 81 83 30 58, 01 42 33 30 58 ou 06 43 98 83 66

ASSURANCES - UBEZPIECZENIA

LYDIA RUBIO AXA ASSURANCES

Agent Ubezpieczeniowy

13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret

Tél. : 01 42 70 77 62

(mówimy po polsku : 06 64 37 04 43)

SWISS LIFE (MÓWIMY PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Enghien-les-Bains

Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20

grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

TŁUMACZKA PRZYSIĘGŁA BARBARA CZUBINSKI

10, rue Fernand Léger - 28300 MAINVILLIERS

Tél. : 02 37 21 52 38 - 06 75 22 31 04

OFFICE NATIONAL POLONAIS DU TOURISME

10 rue Saint-Augustin, 75002 Paris

tél. +(33) 1 42 44 29 92, fax. +(33) 1 42 97 52 25

Bureaux ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h

www.pologne.travel • info.fr@pologne.travel



LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, Bd St Germain - 75006 Paris - m° Odéon

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DES SCIENCES

74, rue Lauriston - 75116 Paris

Tel : 01 56 90 18 35

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY CONCORDIA

POMPES FUNEBRES - TRANSPORT INTERNATIONAL

Tel. : 0048 34 362 71 57

fax : 0048 34 366 54 22

POMPES FUNEBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE

Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45

AVOCATS (MÓWIMY PO POLSKU)

Maitre Maria Cichosz

9, rue Scribe - 75009 Paris

Tel. : 01 45 66 00 56 - 06 03 10 45 87

Maitre Claire di Crescenzo

21, Bd Henri IV - 75004 Paris

Tel. : 01 46 22 21 14 - 06 80 43 82 19

Maitre Małgorzata Laurichesse

8, rue d'Uzès - 75002 PARIS

Kom. : 06 89 51 01 23 - Fax : 01 45 94 20 23

Maitre Natalia Schaeffer

10, rue Louis Vicat - 75015 Paris

Tel. : 01 55 90 55 13 - 06 50 19 43 25



CHAMPAGNE
SELECTION OFFICIELLE POLONAISE

JACKOWIAK - RONDEAU

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims

tél. : 03 26 49 20 25 - Fax : 03 26 49 22 36

www.champagne-jackowiak-rondeau.com

COLIS FRANCE-POLOGNE - PACZKI POLSKA-FRANCJA

Paris 01 42 38 63 20

06 62 75 50 06

Paris 06 42 83 53 59

Paris 01 41 71 12 79

Pologne + 48 178 750 069



DZIEŃ DOBRY poleca... Najsmaczniejsze wędliny w Paryżu !



• Polski Sklep JACKY

7, rue René Boulanger - 75010 Paris

• C. comme en Pologne

9, rue Pierre Ginier - 75018-Paris

• Sklep PETRUS

9, rue Chevreul 75011 Paris

• Sklep internetowy : poloniamag.com

otwarty od poniedziałku do piątku 12⁰⁰ - 20⁰⁰

w soboty-niedz. 12⁰⁰ - 18⁰⁰ (tel. 01 42 38 63 20)

otwarty od wtorku do soboty 11⁰⁰ - 20⁰⁰

w niedzielę 11⁰⁰ - 15⁰⁰ (tel. 01 44 70 98 81)

otwarty od poniedziałku do piątku 10⁰⁰ - 19⁰⁰

w soboty 10⁰⁰ - 18⁰⁰ (tel. 01 43 67 16 92)

contact@poloniamag.com (tel. 02 85 85 50 27)

BON D'ABONNEMENT A DZIEŃ DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan)

Madame (Pani)

Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY



12 numéros € 38,50

parution mensuelle

ou bi-mestrielle

12 numerów € 38,50

publikacja miesięczna lub

dwumiesięczna

ou à partir du n° (mois)

Règlement par : mandat chèque n°

Banque

A adresser à Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

101 - 102 - 103 - 104 - 105 - 106 -

107 - 108 109 - 110 - 111 - 112

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris

5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

BANQUE BCP MILLENIUM

1, rue Camille Pelletan - 93600 Aulnay sous Bois

Jacky Association - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris - m° République
06 62 75 50 06 lub 01 42 38 63 20

POLSKI SKLEP PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris m° Nation
tel. : 01 43 67 17 92

Restaurant Franco-polonais PARIS POLSKA

42, rue des Vignoles - 75020 Paris - m° Buzenval
Tel. : 01 44 93 72 33

AGNÈS' K Coiffure

168-170 rue Julian GRIMAU - 94400-Vitry-sur-Seine
01 47 26 27 77

KOSCIOL St Charles - 94340 Joinville Le Pont

Consulat de Pologne à Lille

45, bd Carnot - 59800 Lille

BANQUE BCP MILLENIUM

17-19 rue de la Boulangerie - 93200 St Denis,
LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, Bd St Germain - 75006 Paris - m° Odéon
ECOLE POLONAISE

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

COMME EN POLOGNE • DELIKATESY

9, rue Pierre Ginier - 75018 Paris
m° La Fourche ou Pl. de Clichy
Tel : 01 44 70 98 81 - 06 98 39 13 06

MAISON DES ANCIENS COMBATTANTS DE POLOGNE

20, rue Legendre - 75017 Paris
m° Villiers-Malherbes ou Monceau

aux jours et heures des messes (VOIR CI-DESSOUS)

Consulat de Pologne à Lyon

79, rue Crillon - 69006 Lyon

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DE PARIS

74, rue Lauriston, Paris 16° - m° Boissière

AXA ASSURANCES

13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret
(mowimy po polsku : 06 64 37 04 43)

ALIMENTATION & PRESSE POLONAISE

Fran-Pol M.A. 230 rue Paul et Camille Thomas
93330 Neuilly-sur-Marne tel. : 06 42 83 53 59
(Bonification de 10 % pour les clients A.F.P.E. Dzien Dobry)

Piekarnia - Ciastkarnia "Le Fournil du Parc"
13 Rue Georges Marie - 92130-ISSY LES MOULINEAUX
01 46 42 04 30

AUX JOURS ET HEURES DES MESSES voir ci-dessous
91-Corbeil-Essonnes, 91-Brunoy, 94-Boissy Saint Léger

EGLISE DE ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

KOŚCIÓŁ SAINT CHARLES

Msze Świąte po polsku o godz. 11:00
odprawia ks. Krzysztof JANUSZ CM
(tel. 06 20 83 36 31 - mail : jkrzysztof@novirusmail.net)
w pierwszą niedzielę miesiąca.

5, rue de Paris, 94430 Joinville, RER A - Joinville Le Pont
Następna Msza Świąte w niedzielę 6 listopada o 11:00
Informacja . B. Provost : 01 48 83 09 88

PARAFIA pw. Św. GENOWEFY

18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris
tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9:30,
11.30, 18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

PARAFIA N.D. DE LA MISERICORDIE

48 a, rue de la Frémondrière - 44220 COUVERON
(12 km à l'ouest de NANTES) Tél. : 06 83 58 69 46
Messes le dimanche à 10 h 00

PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK

QUINCY-VOISINS / COUILLY PONT- AUX- DAMES (77)

Ks. Tadeusz Kardys

15 rue Carnot - 77860 QUINCY-VOISINS
tel. 06 23 29 10 22, 09.50.51.99.45
mail: kardys@free.fr

Kościół w Parafialny : niedziela godz 11.00

SOISSONS (02)

Rue Vic-sur-Aisne - Kaplica St Crepin :
w II i IV niedz. miesiąca : 17.00

PONT SAINTE MAXENCE (60)

Kościół Parafialny w Pont de Maxence
w 3 sobotę miesiąca : godz. 18.45

MEAUX (77)

Kaplica przy szkole Sainte Geneviève

12, rue de la Visitation
w II, III, IV niedz. miesiąca : 9.15
I niedziela miesiąca :
Msza niedzielna w sobotę 18.30

ST MAXIMIN pod CREIL (60)

Kościół Parafialny St Maximin
w I niedz. miesiąca : 11.00

LIESSE ND POD LAON (02)

Pielgrzymka polonijna: ostatnia niedziela maja)

REIMS (51) : Kaplica Soeurs de Marie Immaculée

Home Saint-Louis - 2, rue Noel
w IV niedzielę miesiąca : 19.00

PASSEL pod NOYON (60)

Kościół Parafialny w Passel w III sobotę mies.: 16.45
Katecheza w Meaux:
La Ferté i Saint Maximin

PARAFIA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

20, rue Legendre 75017 Paris - Ks. Ryszard GORSKI
Tel. 01 79 25 46 61

Msze Św. : w niedzielę 9:30 i 11:00 w Krypcie ; 18:00 w Kaplicy
w tygodniu - 18:00 - w Kaplicy

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE I RODZIN «DAR»

KAPLICA NIEPOKALANEGO POZCZECIA N.M.P.

52, avenue Laplace - 94 110 Arcueil
RER B stacja Laplace, 11 min. od Katedry Notre Dame
Tel. fax : 01 49 12 15 30

Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30
Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

POLSKA MISJA KATOLICKA

Dammarié les Lys

Parafia Podwyższenia Krzyża Św.

81, rue Adrien Chatelin - 77190 Dammarié les Lys
Ks. Bogusław Brzyś (Tel. : 01 60 69 66 06)
Msze Świąte w niedzielę i święta : 11.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE

Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66

- ORLÉANS - Kaplica Św. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,
w niedzielę i święta : godz. 11:00
- TOURS - Kościół Św. Pawła w III niedzielę miesiąca o 15:00
- LE MANS - Kaplica Siostr Miłosierdzia,
14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00
- MONTARGIS - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus
59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00
- GIEN - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château - w IV niedz. o 15:00

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet
tel./fax : 01 43 62 91 69

Msze Świąte w niedzielę i święt : godz. 12.30

KAPLICA SAINT JOSEPH

53, rue de la République - 95-Montigny Les Cormeilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 9.30

Msze po francusku

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN

27 Grande Rue - 95 Montigny Les Cormeilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 11.00
w soboty o godz. 18.30

ks. Piotr Andrzejewski

Tel. 01 39 97 64 85 Fax : 01 39 78 31 75

www.paroissemontigny.com

contact@paroissemontigny.com

PUNKTY DUSZPASTERSKIE - DNI I GODZINY MSZY ŚW.

CORBEIL-ESSONNES

Ks Eugeniusz SZYSZKA - tel. : 01 64 96 09 01
Kościół Saint Paul - 118, Bd John Kennedy (Moulin Galant)
Msze Świąte : w niedzielę i święta : godz. 11.30, w piątki : godz. 19.30

BRUNOY

La Chapelle Notre Dame du Sauvageon - rue de Cerçay - 91800 Brunoy
Msze Świąte : w 2 i 4 niedzielę miesiąca : godz. 18.00

BOISSY SAINT LÉGER

Kaplica Sacré Cœur - Boissy Clary - 47 av. Louis Walle
Msze świąte : w 2 i 4 niedzielę miesiąca o godz. 16.00
Proboszcz Ks. Eugeniusz Szyszka
tel. : 01 64 96 09 01

Pour figurer dans cette rubrique Adresser les textes à Dzien Dobry - 240 rue de Rivoli - 75001-PARIS (tel. 01 47 03 90 01 - fax 01 47 03 90 03)
e-mail : annonce.dziendobry@gmail.com (gratuit pour La Mission Catholique Polonaise de France: messes en polonais)
NB : les recherches d'emplois transmises par les représentants de la Mission Catholique Polonaise de France sont publiées gratuitement.

krlink.net
Graphisme
Informatique



Usługi graficzne
reklamy, gazety, broszury,
ulotki, wizytówki,
menu dla restauracji

Usługi informatyczne
tworzenie, administracja
i modyfikowanie stron
internetowych, reklamy

nauka obsługi komputera

Service graphique
publicités, journaux,
brochures, flyers, cartes
de visite, menu restaurant

Service informatique
création, administration
des sites web, pub sur
internet

formation ordinateur

web : krlink.net
mail : info@krlink.net

Banque BCP

Twoim bankiem we Francji
Votre Banque en France



Nasza oferta

- Obsługa i doradztwo finansowe w języku polskim w 4-ech oddziałach banku
- Pełen dostęp do produktów i usług Banque BCP (konta bieżące i oszczędnościowe, środki płatnicze : karty, książeczki czekowe; ubezpieczenia : zdrowotne, mieszkaniowe, samochodowe; kredyty i pożyczki, lokaty krótko i długoterminowe, swobodna konsultacja i zarządzanie kontem)
- Bezpłatne wypłaty z bankomatów w strefie euro
- Współpraca z Millennium bank w Polsce (możliwość otwarcia konta w Polsce oraz wykonania szybkich i bezpiecznych przelewów do Polski)

Adresy oddziałów :

AGENCE AUBER
5, rue Auber 75009 PARIS
M° OPERA
ou RER AUBER
Tél : 01 44 71 72 83 / 76

AGENCE ASNIERES
67-69, av. d'Argenteuil
92600 ASNIERES
BUS 165 - COMETE
Tél : 01 41 32 22 02

AGENCE St DENIS
17-19, rue de la Boulangerie
93200 ST-DENIS
M° St DENIS ou RER St DENIS STADE
Tél : 01 48 13 38 86 / 87

AGENCE AULNAY-SOUS-BOIS
3, rue Camille Pelletan
93600 AULNAY-SOUS-BOIS
RER B AULNAY-SOUS-BOIS
Tél : 01 58 03 90 46

BCPTel : 0 891 78 78 78*

BCPNet : www.banquebc.fr

* Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 16 h 30,
du mardi au vendredi : 9 h / 18 h et le samedi : 9 h / 16 h 30.
N° Orange (0,225 €/mn).



UWAGA ! Dla eksportu lub do tymczasowego korzystania z samochodu zarejestrowanego we Francji, Ubezpieczenia polskie są nieważne we Francji i w Niemczech. Posiadanie nieważnego ubezpieczenia grozi karą 1000 € plus koszty zatrzymania pojazdu aż do uregulowania należności związanych z jego ubezpieczeniem.

ASSURANCES TEMPORAIRES POUR TOUS VÉHICULES

d'un poids inférieur à 3 500 kg (Autos - Camionnettes - Remorques)

UBEZPIECZENIA CZASOWE NA WSZYSTKIE POJAZDY

poniżej 3 500 kg (Samochody - Furgonetki - Przyczepy)



3 jours/dni = 80 €	22 jours/dni = 140 €
5 jours/dni = 93 €	30 jours/dni = 158 €
8 jours/dni = 100 €	60 jours/dni = 254 €
15 jours/dni = 115 €	90 jours/dni = 350 €

POUR TOUS VÉHICULES D'UN POIDS SUPÉRIEUR à 3 500 kg
(TRACTEURS ROUTIERS - CAMIONS - REMORQUES) NOUS CONSULTER

Documents à fournir : Carte grise + Permis de conduire - Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny + Prawo jazdy

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02

(RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde - BIURO CZYNNE : poniedziałek - piątek od 10:30-18:00 - W soboty od 11:30 do 12:00 jedynie na umówione spotkanie. 2 pierwsze niedziele miesiąca od 9:30 do 12:30 jedynie na umówione spotkanie 06 09 02 84 17

UWAGA ! Ubezpieczenie polskie pojazdu z rejestracją francuską : zablokowanie auta w Niemczech !

Wolny, lat 49 (180/78), zadbane,
bez nałogów, POZNA PANIĄ
do lat 50 zadbaną, bez nałogów
Tel. 06 81 766 709

Studio Fryzur i Paznokci Agnès'K

168-170 Rue Julian Grimau
94400-Vitry sur Seine
09 80 82 28 96 & 06 24 57 86 49
Pon.-piątek od 10:00-17:00, sobota 8:30-14:00
(- 15 % POUR LES LECTEURS)



REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ
VOS PROJETS EN POLOGNE
EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interprétariat

Tél. Pologne : 00 48 228 338 889
Tél. komorkowy : 00 48 605 254 541
Tél. France : 06 03 19 76 48
E-mail : jowilhelmi@wp.pl

Barbara CZUBINSKI TŁUMACZKA PRZYSIĘGŁA

TRADUCTRICE - INTERPRETE
(POLONAIS - FRANÇAIS)

10, RUE Fernand LÉGER
28300 MAINVILLIERS

Tél. : 02 37 21 52 38

Fax : 09 59 97 52 38

mobile : 06 75 22 31 04

e-mail : barbara.czubinski@gmail.com

Maître
Claire di Crescenzo
Advokat mówiący po polsku
uprzejmie informuje
o nowym adresie

21, Bd Henri IV - 75004 Paris

Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14

Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19

Fax : (00 33) 01 46 22 21 24

Advokat
Marta CICHOSZ

9, rue Scribe
75009 Paris

Przyjmuje

tylko na umówione spotkanie

Tél. : 01 45 66 00 56
06 03 10 45 87

Dr Danuta Baranowicz - Schouker
Chirurgien-dentiste

33, rue Poissonnière 75002 Paris

M° Bonne Nouvelle

01 42 33 60 31 - 06 20 25 08 15

(mowimy po polsku)

akceptuje Carte Vitale



UBEZPIECZENIA PO POLSKU Grazyna Lubicz-Fernandes

14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
N°Orias 07007704 - E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.

Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis, przejściem między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.

Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.

Dojazd samochodem A 15 w kierunku Cergy Pontoise, zjazd n° 2 - Argenteuil Orgemont prawym pasem na Epinay i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville). Na GPS wpisać "3 Avenue de Ceinture".

Do zobaczenia

Dentystka polska

Specjalista od dzieci, leczy też dorosłych
Dr Mariola Tuliszkiewicz

01 42 33 30 58 - 06 43 98 83 66

45, rue du Caire - 75002-PARIS

Akceptuje CMU AME

BIO-ENERGO-TERAPEUTA

zobacz

ANDRZEJ NIECKULA

Tel. 06 99 16 55 06

krlink.net
Graphisme
Informatique



Usługi graficzne
reklamy, gazety, broszury,
ulotki, wizytówki,
menu dla restauracji

Usługi informatyczne
tworzenie, administracja
i modyfikowanie stron
internetowych, reklamy

nauka obsługi komputera

Service graphique
publicités, journaux,
brochures, flyers, cartes
de visite, menu restaurant

Service informatique
création, administration
des sites web, pub sur
internet

formation ordinateur

web: krlink.net

mail: info@krlink.net

Doradca DAMIAN DUZAK

- Samochody osobowe, dostawcze, nowe i używane
- Serwis
- Usługi finansowe



SAFI

www.groupesafi.fr

Biuro : 01 42 83 91 62

Portable : 06 73 81 87 93

9 -11, bd Maurice Berteaux

94100 Saint-Maur-des-Fossés

www.ford.fr

Lydia RUBIO AXA Assurances

Agent Ubezpieczeniowy

13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret métro : Louise Michel

Tél. : 01 42 70 77 62 - Fax : 01 47 37 81 25

e-mail : agence.rubio@axa.fr

Aby otrzymać informację w języku polskim
prosimy o kontakt telefoniczny : 06 64 37 04 43

- Oferujemy 20 % zniżki na ubezpieczenie samochodu i mieszkania.
- Akceptujemy zniżki uzyskane w Polsce.
- Proponujemy ubezpieczenia zdrowotne, pierwsze dwa miesiące gratis!
- Jesteśmy również specjalistami w ubezpieczeniach budowlanych, tylko u nas możecie liczyć na zniżki nawet do 17 %.
- Kredyt na samochód, motocykl, remonty

POLSKI SKLEP Jacky Association

Tylko u nas ! Wszystko, co dobre i tanie prosto z Polski !

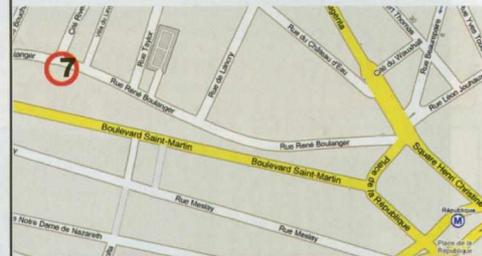
Zbieramy też odzież dla Domów Dziecka w Polsce

7, rue René-Boulanger, 75010 PARIS

Tel. 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06

otwarte od pon. do piątku (12:00-20:00)

w soboty - niedziele (12:00 - 18:00)



GABINET

Ginekologiczno - położniczy

Dr Med. Andrzej PAWLAK

79 Av. du Général LECLERC

75014 PARIS

m° Alésia

(mówimy po polsku)

Tél. : 01 43 35 39 60

• Tipy • Mikrodermabraja • Oczyszczanie • Henna
• depilacja • parafina • Manicure • Pedicure
Tel. : 06 15 92 41 65 - deysy2004@wp.pl

izabela.sc

Transport Pasażerski, Paczki i bagaże

France
Belgique
Hollande
Allemagne
Pologne



Francja
Belgia
Holandia
Niemcy
Polska

8° voyage = 1 PLN • 8 przejazd = 1 złoty

Francja - Paryż Śląskie Podkarpackie

+ 33 141 711 279 Bielsko-Biała Rzeszów

+ 33 620877 077 (33) 815 14 70 (17) 85 75 069

+ 33 617 151 800 508 263 777 502 420 600

www.izabela-bus.eu • biuro@izabela-bus.eu



Pierwszy polski sklep
samoobsługowy ze snakiem
Epicerie Fine Polonaise
avec Un Espace Gourmand

• COMME EN POLOGNE •

Serwujemy na miejscu: pierogi,
zupy, dania polskie, sałatki, kanapki,
zapiekanki, ciasta.

Adres: 9 rue Pierre GINIER - 75018 PARIS,

Metro: la Fourche lub Place de Clichy

Tel. 01 44 70 98 81 / 06 98 39 13 06

Site: commeenpologne.fr

Czynny: od wtorku do soboty 11-20, niedziela: 11-15

PONIEDZIAŁEK-ZAMKNIĘTE

Dojazd: między 50 i 52 numerem av. de Clichy skrócić w
ulicę Pierre Ginier (do sklepu 50 m)

